

# YAVUZ SULTAN SELİM'İN KIZI HANIM SULTAN VE TORUNU KARA OSMAN ŞAH BEY VAKFİYELERİ

Ord. Prof. İSMAİL HAKKI UZUNÇARŞILI

Osmanlı Pâdişahları lüzumu halinde bizzat kendileri müslüman veya hıristiyan hükümdar ailelerinden birisinin kızıyla evlendikleri gibi oğullarını da müslüman hükümdar ailelerinden birisinin kızıyla evlendirirler ve kendi kızlarını da devlet siyaseti icabı Anadolu'daki hükümdar ailelerinin erkekleri ve devletinin askerî hizmetinde bulunan münasip değerli bir şahısla evlendirirlerdir. Meselâ Muradî Hüdavendigâr, kızı Melek Hatun'u Karaman hükümdarı Alaüddin Bey'e ve İkinci Sultan Murad kız kardeşlerini yani Çelebi Sultan Mehmed'in müteaddit kızlarından her birini Karaman Oğulları hanedanından Ali, İsa ve İbrahim Beylere ve diğer bir kız kardeşini Candar Oğlu İsfendiyar Beyzade İbrahim Bey'e ve diğer bir kız kardeşini yine Candar ailesinden Kasım Bey'e ve yine bir kız kardeşini Vezir-i âzam Çandarlı Zade Halil Paşa'nın kardeşi Mahmud Bey'e ve Sultan İkinci Murad ismini bilemediğimiz bir kızını ümeradan Karaca Bey'e vermişlerdir<sup>1</sup>.

Osmanlı hükümdarları Onaltıncı asır başlarına kadar komşu hükümdar âilelerinden *Aydın Oğulları*, *Dulkadir Oğulları* ve *Akkoyunlu* hükümdar âileleriyle de sıhriyyet peyda etmişlerdir. Meselâ Yıldırım Bayezid Aydın Oğlu İsa Bey'in kızını ve Çelebi Sultan Mehmed, Dulkadir Oğlu Süli Bey kızını almışlardır. Dulkadir Oğlu Süleyman Bey'in kızı Sitti Mükrimе Hatun Fatih Sultan Mehmed'in ilk zevcesidir. Yine Dulkadir ailesinden Alâüddevle Bey kızı Ayşe Hatun İkinci Bayezid'in zevcesi olup Alâbd-devle bey, Yavuz Sultan Selim'in anne babası yani dedesidir.

Fatih Sultan Mehmed'in kızı Gevherhan Sultan, Akkoyunlu hükümdarı Uzun Hasan, Pâdişahın oğlu Uğurlu Meh-

<sup>1</sup> Karacabey, sonra yükselerek Rumeli Beylerbeyi olmuş. Fatih Sultan Mehmed zamanında Belgrad muhasarasında 860 H. 1459 M. de şehit olmuştur.

med'in zevcesi olup bu izdivaçtan doğan Gövde Ahmed Bey İkinci Bayezid'in kızı Aynışah Sultan ile evlenmiş ve H. 902 M. 1496 tarihinde Akkoyunlu devleti hükümdarı olmuştur.

Devlet hizmetinde bulunarak Osmanlı pâdişahlarından birisinin kızıyla evlenmiş olan bir kimse ya liyakati ve hizmeti veya pâdişaha yakınlığı, güzelliği ve hüsn-ü endamı ile damatlığa nâil olur ve liyakat derecesine göre rütbe alırdı. Fakat mutlaka askerî ehliyet şarttı; her ne suretle olursa olsun damatlığa alınacak genç de kabiliyet ve zekâ aranır ve bu hususta ince ve gizli tahkikat yapılırdı.

Onbeşinci asır sonu ve Onaltıncı asır başlarına kadar pâdişah damadı olanların çoğu Sancak Beyi ve Beylerbeyi derecesinde olan ve savaşlarda hizmetleri görülen ümeradan idiler, bunların içinden sonradan başarılarıyla Beylerbeği, Vezir ve hattâ Vezir-i âzam olanları vardı<sup>2</sup>. Mutlak surette faaliyet elzemdi. İkinci Murad zamanında Vezir-i âzam Çandarlı Zade Halil Paşa'nın kardeşi Mahmud Bey, Çelebi Sultan Mehmed'in kızı Hafsa Sultan'ın zevci olup Bolu Sancak Beyi olarak kalmış Beylerbeği derecesine bile çıkamamıştır.

Sultan İkinci Bayezid'in kızı Selçuk Sultan ümeradan Sancak Beyi derecesinde olan Ferhad Bey ile evlenmiştir. Ferhad Bey Osmanlıların Mısır ve Suriye'ye sahip Memlûklerle olan muharebenin (890H. - 1485M.) ikinci safhasında Osmanlıların eline geçmiş olan Kilikya'ya ânî olarak taarruz eden Memlûk ordusuna karşı *Adana* ve *Tarsus* muhafazasında bulunan Osmanlı kuvveti kumandan-

<sup>2</sup> On altıncı asır ortalarına kadar Sancak Beyi ve Beylerbeği iken Pâdişah damadı olup sonradan vezir ve vezir-i âzam (Sadrâzam) olan bazı devlet erkânı şunlardır:

İkinci Bayezid'in damatlarından Ayşe Sultan zevci Vezir Sinan Paşa, Gevher Mülûk Sultan zevci Dukakin oğlu Ahmed Paşa, Hüma Sultan zevci Bâli Paşa, Şehzade Şah Hatun zevci Nasuh Bey.

Yavuz Sultan Selim'in kızı Şehzade hatun zevci Çoban Mustafa Paşa, Şahî Sultan zevci Lütfi Paşa, Hanımsultan zevci İskender Paşa, Fatma Sultan zevci Kara Ahmed Paşa, Sultan Süleyman'ın kızı Mihrimah Sultan'ın zevci Rüstem Paşa.

İkinci Selim'in damatlarından İsmihan Sultan zevci Sokullu Mehmed Paşa, Cevher Han Sultan Piyale Paşa zevcesi, Şah Sultan Zal Mahmud Paşa zevcesi, Fatma Sultan Siyagiş Paşa zevcesi.

larından İkinci Bayezid'in damadı Ferhad Bey ile arkadaşı Musa Bey şehit olmuşlardır. Bu Ferhad Bey'in oğlu Gazi Hüsrev Bey uzun seneler *Bosna* Sancak Beyi olarak kahramanlık destanları yaratmıştır. 948 H. 1541 M. tarihinde altmış bir yaşında vefat eden bu değerli Sultan zade'nin *Bosna*'daki tesisleri kendisini rahmetle andırmaktadır<sup>3</sup>.

Aşağıda görüleceği üzere Yavuz Sultan Selim'in kızı Hanım Sultan, zevci İskender Paşa'dan büyüğü Osman Şah isminde olarak üç erkek bir kız doğurmuştur. Bunlardan evvelâ İskender Paşa zevcesi Hanım Sultan'ın vakıflarından bahsettikten sonra oğulları Osman Şah'ın vakfını zikredeceğiz.

### *İskender Paşa Kimdir?*

İskender Paşa Fatih zamanında devşirmeden veya esir olarak alınıp yetiştirilen ve saray hizmetinde muhtemelen Bostancı ocağında bulunarak Bostancıbaşılığa kadar çıkmış olan bir zattır. Bostancı Başlıktan evvelki derece ve hizmetleri bilinmemekte ve Bostancı ocağından yetişme olduğu da tahmin edilmektedir<sup>4</sup>.

İskender Paşa İkinci Bayezid zamanında Bostancıbaşı bulunmuş ve takriben 916 ve 917H. (1510 - 1511 M.) tarihlerinde *Gelibolu* Donanma kaptanlığına tayin edilinceye kadar olan devrede Bostancıbaşılığı uzun sürmüştür: Çünkü elimizdeki vesikada vezir olup vefatından sonra bile kendisine Bostancıbaşı İskender Paşa denilmektedir<sup>5</sup>.

İskender Paşa 920 senesi Zilkadesinde (1514 Aralık) *Gelibolu* kaptanlığından alınarak Vezirlikle<sup>6</sup> *Divan-ı Hümayunda*

<sup>3</sup> İslâm Ansiklopedisinde profesör Bay Tayyib Okiç'in yazdığı *Gazi Hüsrev Bey* maddesine bakınız.

<sup>4</sup> Sicilli Osmanî, İskender Paşa'nın Fatih devrinde yetişerek iki defa Vezirlikle *Bosna* valisi olup 912 H. 1506 M. de vefat ettiğini ve oğullarından Mustafa Paşa'nın oğlu Osman Şah olduğunu beyan ile yanılmıştır. Fakat Fatih devri devşirmesi olduğu muhakkaktır.

<sup>5</sup> 7843 numaralı *Cemaati evlâd-ı ümera ve vüzerâ defteri* "Süleyman Bey bin İskender Paşa fî yevm otuz üç, Bostancıbaşı İskender Paşa oğludur" varak 5 Kanunî Sultan Süleyman'ın ilk seneleri.

<sup>6</sup> 920 Zilkade "Dukakin zade vezir-i âzam oldu ve *Gelibolu* Kapdani İskender Paşa vezir oldu. Hüdavendigâr *Amasya*'da oturup kışlayup..." Haydar Çelebi Ruznâmesi. *Topkapı Sarayı Kütüphanesi* 1955 Revan odası kitaplıkları, varak 119, diğer ruznâme numara 1958. (*Gelibolu* Kapdani İskender Paşa Vezir oldu).



Mustafa Paşa'nın yerine İkinci Vezirliğe tayin olunarak *Çaldıran seferi dönüşü Amasya*'da bulunan orduya iltihak etmiştir.

Pâdişahın *Amasya*'da bulunduğu sırada ordu erkânından bazı- larının tahrikiyle yenîçeriler, Sultan Selim'in tekrar Şah İsmail üzerine gitmesini önlemek için yaptıkları ayaklanmada pâdişah mecburen İran seferinden vaz geçerek müteessiren kinli olarak *İs- tanbul*'a gelmiştir.

Sultan Selim günlerce *Amasya* ısyanını tertip ile askeri tah- rik edenleri araştırmış bazı vezirleri tevkif etmiş, tahkikat yapmış salıvermiş, yeniçeri ağasını, Sekban başıyı müteaddid defa getirt- miş, yeniçerilere, kabahatliyi söylemezseniz saltanattan çekilirim demiş, ocaklı cümlemiz suçluyuz af et demişlerse de inanmayarak tahkikatını derinleştirmiş ve nihayet kendisine gelen kanaate göre, vezirlikle divana getirdiği damadı İskender Paşa ile Anadolu Kadıaskeri Tâci Zade Cafer Çelebi'yi ve Sekban Başu Balyemez Osman Ağa'yı suçlu bulmuştur.

Bunun üzerine evvelâ İskender Paşa'nın, ikinci olarak Ca- fer Çelebi'nin ve en sonra da Sekban Başu Balyemez Os- man Ağa'nın boyunlarını vurdurmuş ve bizzat kendisi bu faciayı gizlice seyretmiştir. 8 Recep 921 ve 18 Ağustos 1515<sup>7</sup>. bunların katledildikleri gün zaferi tebrik için Şehzade Süleyman İstanbul'a geldiğinden İskender Paşa ailesinin oturduğu ev tahliye olunarak Şehzade oraya misafir edilmiştir. (Ruznama varak 121b).

İskender Paşa'nın, Yavuz Sultan Selim'in kızı Hanım Sul- tan'dan Mehmed Şah, Osman Şah, Süleyman Bey ve Ne- fise Hatun isimlerinde üç erkek ve bir kızı olmuş Mehmed Şah daha evvel vefat etmiştir. İskender Paşa'nın mezarı şimdilik

<sup>7</sup> Sultan Selim bizzat on gün süren tahkikatını tamamlayup kendisine kanaat gelince ruznâmenin kaydı üzere Vezir-i Âzam Hadım Sinan Paşa çıkup divana geldi. "ve heman Pâdişah tarafından talep olundu. Filhâl iki cellâd ve bir kaç kapucular üst kaftanlarını çıkarup içeruya girdiler. Dahi mahalli arz olan hücrenin demir kafesine karşı ki Hüdavendigâr oturduğu yerden temâşâ edermiş. Evvelâ İskender Paşa'nın boynunu vurup bâdehû mezkûr Anadolu Kadıaskeri Taci Zâde Cafer Çelebi'nin bâdehû Balyemez Sekben başının boyunlarını vurdular Rumeli Defterdarı Şemsi Bey İskender Paşa'nın ve Kadıaskerin ve Balyemez'in evlerin mühürleyüp esbabların ve malların zapteylemek emrolundu" *Haydar Çelebi Ruznamesi, varak 122 ilâ 124 - Topkapı Sarayı Kütüphanesi, 1955 Revan odası kitapları.*



belli değildir. İstanbul'da *Güngörmez mahallesi*'nde bir mektep yaptırarak vakfını tertip ettirmiş ve mektebin masarifine ait *Büyükdere*'de hudutlarını tahdid ettirdiği mülk çayırını ve *Samatya kapusu*'ndaki bostan yerini vakfetmiştir. Fakat vakfının vakıfnâme ve mülk-nâmeleri eski bedestende mahfuz iken büyük yangında yanarak zayi' olduğundan İskender Paşa'nın büyük oğlu Mora ve İnebahtı Sancak Beyi Osmanşah Bey vefatından az evvel babasının vakfını ihya ederek İstanbul'da *Üsküdar*'da *Kalimiçe* (Kalamış) deresi tarafında vakfiyede hududu gösterilen on iki kıt'a mülk bostan yerini ve içindeki bütün müştemilâtını *Yenişehir-i fenar* kassâm-ı askerîsi Mustafa Bin Hüseyin Efendi tarafından 977 evaili Recep (1569 Aralık) tarihli vakfiye ile tespit ettirmiştir<sup>8</sup>.

Vakfiyesi mücibince gerek babası İskender Paşa'nın ve gerek kendisinin vakıflarının hasılından öğrencilere Kuran-ı Kerîm talim etmek üzere öğretmenine günde beş akçe ve kalfaya (Halife öğretmen yardımcısı) günde iki akçe verilmesini ve babasının ruhuna hergün dersten evvel çocukların her biri üçer kere ihlâs (قل هو الله احد) Kulhu-vallahi ahad) suresini okuyup sonra derse başlanılmasını şart koymuştur. Bundan başka sabah namazından sonra Hazret-i Peygamberin ve merhum İskender Paşa'nın ruhları için hergün on kişi tarafından kur'andan birer cüz okunup Osman Şah'ın kardeşi merhum Mehmedşah Bey'in ruhuna gönderilmesi karşılığı birer akçe vazife almaları da vakıf şartlarındandı.

Bundan başka mektebin hademesine, sakasına, mütevellisine, muhasibine, kâtibine, nazırına ve vakıf cabisine<sup>8a</sup> yevmiyeler koymuştur. Osmanşah Bey'in ilâve olarak tertip ettirdiği vakfiyenin şahitleri arasında Osmanşah Bey'in kardeşi merhum Süleyman Bey'in oğlu Mustafa Bey'in imzası vardır. Osmanşah'ın babasının vakfa ilâve olarak yaptığı vakfiyesi vesikalar arasındadır.

İskender Paşa'nın Osmanşah Bey'den sonra ikinci oğlu Süleyman Bey'in hizmet ve vazifesi bilinmeyüp daha yukarıda görüldüğü üzere babasının ölümünü müteakip Kanunî Sultan Süleyman'ın ilk senelerinde kendisine hazineден gündelik verilmiş ise de büyüyünce ne hizmette bulunduğu bilinmemekte ve babasının vakfının fazla gelirinden istifade ettiği 952 Ca ve 11 Tem-

<sup>8</sup> *Topkapı Sarayı Arşivi No. 7062.*

<sup>8a</sup> Çâbi, vakfın gelirini toplayan tahsildar.

muz 1545 deki vakıf taksimiyle hayatta bulunduğu anlaşılmaktadır<sup>9</sup>.

*Hanım Sultan:*

Yavuz Sultan Selim'in Şâhî, Şehzade, Fatma, Hafsa, Gevher Han, Yeni Han ve Hanım (Hatice) Sultan isimlerinde yedi kızından sonuncusu olan Hanım Sultan vezir İskender Paşa'nın zevcesi ve Osman Şah Bey'in valdesidir.

Pâdişah kızlarının kız çocuklarına (Hanım Sultan) denildiği için asıl adı Hanımsultan olan bu pâdişah kızı, sultandan doğma zannedilmiştir. Halbuki kendisine ve oğluna aid vakfiyelerde sarıh olarak Hanım sultan bint-i Sultan Selim denilmektedir ki, bunu daha aşağıda vakfiyesinde ve vakfa ait muhasebe kayıtlarında görmekteyiz. Namına yapılmış olan mektep ve medresesine *Hatice Sultan cami* ve medresesi denilmesinden bir adının da Hanımsultan olduğu anlaşılıyor ve bu anlayış da Hanımsultan'ın, Sultan kızı olduğu zannının verilmiş olduğunu gösteriyor. Nitekim Hanım hatunun ölümünden beş sene sonra tamamlanan camii, kitabesinde Yavuz Sultan Selim'in torunu olarak gösterilmiştir<sup>10</sup>.

<sup>9</sup> Tafsil oldur ki Memi Çelebi Veled-i İskender Paşa merhumun evkafı zevaidinden hasıl olan meblağ ki Osman Bey Hazretleri ile Süleyman Bey ve hemşireleri Nefise Hatun mabeyinlerinde tevzi' olunup Alel-ıfirad hisselerine müteveccih olan meblağ ki zikrolunur. Elvaki' fi gurree Cemaziyelevvel fi şuhur sene 952.

Asl-ı Mâl

40220

Hisei Hazreti Osman Şah Bey  
Dümet Maaliyehu  
16088

Hisei Hazreti  
Süleyman Bey  
16088

Hisei Nefise Hatun  
8044

Topkapı Sarayı Arşivi, Evrak 7366/1.

<sup>10</sup> Hadikat-ül-cevami'de (c. 1 s, 120) Sultan Camii der-kurbı Aksaray kaydıyla Hanım Hatun camiinden bahsediliyor. Fakat orada Hanımsultan yanlış olarak Hatice Sultan kızı gösteriliyor ve kitabe de yanlış olarak hakkediliyor. Camiinin inşa kitabesi aynen şöyledir:

.....  
Hazret-i Sultan Selim nebiresi      Yaptı bir cami kabul ide celil  
Zikr-i kur'an ile ruhi şâd ola      Tâ kıyamet olmaya hergiz zelil  
İşidüp anın hired itmamını      Dedi Tarih inneha hayr-ün cemil 950

Bu suretle yanlış olarak Hadikade Hatice Sultan ile Hanımsultan ayrı ayrı gösterilmiştir.

Hanımsultan, zannedildiğine göre büyük babası İkinci Bayezid tarafından belki o tarihte Bostancıbaşı tayin edilmiş olan İskender Paşa ile evlendirilmiştir. İskender Paşa'nın 921 H. 1515 M. de maktul olduğuna ve Hanımsultan'ın bundan dört oğlan bir kız doğurduğuna göre<sup>11</sup> bu Sultanın en az 900 H. 1495 M. doğumlu olması icabeder.

Zannedildiğine göre Kanunî Sultan Süleyman'ın 926 H. 1520 M. de cülûsunu müteakip Hanımsultan'ın hayatta olan büyük oğlu Bosnadan mazul Osmanşah More Sancak Beyliğine gönderilmiş ve küçük kardeşi Süleyman Bey küçük olması nedeniyle hazineden maaş olarak günde otuz akçe tayin edilmiştir.

Hanımsultan 945 H. 1538 M. senesinde ilk aylarda vefat etmiş ve vasiyeti üzere oğlu Osmanşah Bey *Aksaray*'da *Kızıl Musluk* semtinde *Koğacı dede* mahallesinde aynı senede inşasına başlanmış olan cami ve medresesini yaptırmıştır. Hanımsultan, *Sultan Selim*'de babasının türbesi yanına defnedilmiştir.

Cami ve türbe bab'üs-saâde ağası nezaretinde olan vakıflardandır<sup>12</sup>. Oğlu Osmanşah Bey tarafından inşa ettirilen tesisin fotoğrafisi makalenin sonundadır. Hanımsultan için yaptırılan cami ve medresenin Arapça vakfiyesinde (3038 Top. Ar) Hanımsultan şu suretle tavsif edilmektedir:

<sup>11</sup> Hanımsultan'ın çocukları: Süleyman Çelebi, Osman Şah Bey, Ali Çelebi, Mehmed Şah Bey, Nefise Hanım.

925 H. 1519 M. tarihli bir hüccette yukarıdakilere ilâveten Mustafa Çelebi Hüma Hanım isimleri de geçiyorsa da bunların Hanımsultan'dan mı başka kadından mı doğduğu kestirilemedi: 952 senesi vakıf parasının tevziine memur olan Memi Çelebi Veled-i İskender Paşa'nın da Hanımsultan'la alâkası görülüyor.

<sup>12</sup> Türkiyede bulunan vakıfların idarelerinin vakfiyeye uygun olup olmadıkları ve mütevelliler tarafından iyi idare edilip edilmediklerini tetkik edüp hesaplarına bakmak üzere bu vakıfların her sene muhasebeleri, saray tarafından tayin edilmiş olan Nazır-ı vakfa, verilmişti. Bu müesseseler Onaltıncı asır sonlarına kadar bab'üs-saade ve saray ağası nezaretinde olan başlıca iki nezaret idi. Daha sonra Bunlara Haremeyn ve Dârü's-saâde Nezareti de ilâve edildi. Saray dışı olarak sadaret ve Meşihat Nezaretleri de vardır.



«سلالة السلاطين العظام ... درة اكليل العظمة والجلال ... ملكة الملكات ملكية الملكات علمية الذات صفية الصفات عصمة المسلمين والمسلمات زبدة المخدرات المعظمت عايشة الزمان فاطمة الدوران الدارجة الى رحمة ملك العزيز المستعان خانم سلطان ابنته سلطان المشرقين في عصره وزمانه ... فاتح الممالك العامره لاسيا بلاد الشام والقاهره السلطان السعيد والخاقان المجيد الشهيد السلطان سليم خان ...»

gibi tumturaklı tabirat kullanmıştır.

Hanımsultan'ın cami ve medresesi vakfiyesinin fotoğrafisi de makalenin sonuna konmuştur.

#### *Kara Osmanşah Bey :*

Tarihte Osmanşah Bey, Kara Osmanşah Bey diye zikredilen<sup>13</sup> bu Osmanlı şehzadesi daha yukarıda görüldüğü üzere vezir İskender Paşa ile Yavuz Sultan Selim'in kızı Hanımsultan'ın izdivacından doğmuştur<sup>14</sup>. Doğum tarihi tahmini olarak 905 H. (1499-1500) senesindedir.

Sicilli Osmanînin kaydı doğru ise 921 H. - 1515 M. de her halde babası İskender Paşa'nın katlinden sonra onaltı yaşında Sancağa çıkarılarak *Bosna* Sancak Beyliğine tayin edilmiştir. Yine Sicil-li Osmanide 924 H. 1518 M. de Bosna'dan azlolunmuş ve daha sonra dayısı Kanunî Sultan Süleyman cülusunda More sancağı verilmiştir.

963 H. - 1556 M. senesinde tekrar Bosna Sancağına tayin edilen Osmanşah Bey sonra More ve ilâve olarak *İnebahtı* sancaklarının ikisinin de idaresinde bulunmuş vefatı tarihi olan 978 H. - 1570 M. senesine kadar bu iki sancağın idaresinde kalmıştır.

Sultan Süleyman tarafından çok sevilen ve bir ricası iki olmayan Osmanşah Bey cevval, hareketli, cesur ve aynı zamanda imtiyazlı bir sancak Beyi olup debdebesi vezirler derecesinde idi.

<sup>13</sup> Peçevî'de (Kara Osman Şah Bey), Âlî'de (Osman Şah Bey), Şakayik zeyli Atâyi'de (Osman Şah), Topkapı Sarayındaki vesikalarda (Osman Şah) (Osman Şah Bey) diye yazılmaktadır.

<sup>14</sup> Peçevî C. 1, s. 45 Kara Osman Şah Bey'i Kara Mustafa Paşa oğlu olduğunu yazarak yanılmıştır.

**Merhum ve mağfurun-leh Osman Şah Bey'in muhalledfatından Saray-ı Âmiriye irsal olunan esbaplardır ki**

Bir altun gılaş içinde bir mushaf-ı şerif kaldı	Bir altun eyer bir altun tablbaziyle	Bir ablak sorguç altun yüüğüle kaldı	Bir murassa kalkan murassa göbeğiyle?
Bir bahri kotas murassa kıladesiyle	Bir oyan murassa paftasiyle ve murassa şakakiyle ve altun zenciriyle	Bir lâciverd sade oyan-ı murassa şakakiyle ve altun kaplı gemiyle ve altun zenciriyle	
Bir sine-bend murassa pafta ile ve altun göbeğiyle	Bir murassa altun kaplu eyer	Bir murassa at bazı-bendi	Bir dikme kırmızı kadife abayı
Bir murassa altun kaplu kılınç	Bir altun bendlü sade kılınç [odabaşıya teslim olundu]	Bir murassa altunlu kılâde	Bir Nimç ağzlığı altun ve baloğı altun kaplı
Üç balıkçıl sorguç altun bükliğiyle kaldı	Bir altun paftalı büyük bıçak	Bir altun toğulga	Bir altun saphı sopa

**İçeri hazinede hıfzolunun esbaplardır**

Bir altun paftalı orta bıçak	Üç murassa altunlu hançer kulliyen içerde kalmıştır	
Bir altun top anber-i hâm ile	Dokuz adet düğme	Bir altun bıhurdan

**Yekşem kutu içinde olan yüzüklerdir**

Bir altun yüzük gergedan boynuzundan taşı	Bir altun yüzük yakut kaşlı	Bir altun yüzük elmas kaşlı
İki altun yüzük yakut ve zümrüt kaşlı	Bir altun yüzük sarı yakut taşlı	Bir altun yüzük pıruze kaşlı
Bir altun yüzük sarı yakut kaşlı		Bir çimşir hokka içinde on beş tane zeberced

Kendisi ava ve eğlenceye düşkün olup idaresinde mutedil idi. Di-  
van günlerinde kanun üzere bizzat dava dinlemeleri icap ederken  
Osmanşah bunu yapmayup bu vazifeyi kethüdası görürdü. O  
devri bilen müverrih Âlî, Osmanşah Bey hakkında “adalette ve  
zulümde itidal üzere idi” demektedir<sup>15</sup>.

Sefer-i hümâyunlarda bizzat sefere gitmemiş, yalnız Kanu-  
nî'nin son seferi olan *Sigetvar* seferinde bulunmuştur. Gayet zevk  
ehli olup bazı mutedil havalı yerlerde nedimleriyle zevk ve sohbetle  
olurdu<sup>16</sup>.

Osmanşah Bey'in haslarının geliri yetmediği için *İnebahtı*  
cizyesi tahsildarının topladığı devlet hazinesine ait cizye aidatını tah-  
sildarın elinden alarak eline bir senet vermiş ve anın bu hareketine  
karşı ses çıkarılmayarak verdiği senet borcuna mahsup edilmiştir<sup>17</sup>.

Sultan Süleyman, şehzadeleri arasındaki çekişmekten usan-  
dığı bir anda Kara Osman'ı getirir yerine nasb ederim yani pâdi-  
şah yaparım diye oğullarını tehdid etmiştir<sup>18</sup>.

Osmanşah Bey 978 H. - 1570 M. senesinde yetmiş üç yaşında  
Tırhala Yenişehir'inde vefat etmiştir<sup>19</sup>. Evlâdı yoktu. Tırhala'daki  
cami, medrese, imaret ve türbesi evkafına kardeşi merhum Süley-  
man Bey'in oğlu Mustafa Bey'i vâris ve müteveli koymuştur.

Ölümünden sonra İstanbul sarayına gönderilen muhallefatı  
aşağıda gösterilmiştir<sup>20</sup>:

<sup>15</sup> Âlî, *Küh'ül-ahbar* basılmamış son cilt s. 112.

<sup>16</sup> Peçevî tarihi c. 2, s. 45.

<sup>17</sup> Naklolunur ki bir defa *Karlı İli* cizyesi malını cizyedarı *Astaneye* götürür-  
ken *İnebahtı*'da bulup harçlıgım yoktur bizzarure aldım deyu eline temessük verir.  
Astaneye vardıkta ol temessükü deynine mahsup ederler (Peçevî c. 1, s. 45).

<sup>18</sup> Peçevî Tarihi.

<sup>19</sup> Osman Şah Bey'in vefatını Şakayik zeyli Atâyî (s. 104 ile Sicilli Os-  
mani 975 H. 1576 M.) senesinde göstermekte iseler de bizzat Osmanşah'ın 977  
Recep 1569 Aralık iptidası tarihiyle babası İskender Paışa'nın *İstanbul'da Gün-  
görmez* semtindeki vakfına yaptığı ilâvesi sebebiyle bu tarihte hayatta olduğunu  
gösterir. Vefrının bundan bir sene sonra yani 1570 senesinde olduğu anlaşılıyor.  
Çünkü Osman Şah Bey'in vefatını müteakıp *Yenişehir* vakfiyesini tertip eden  
Rumeli Kadıaskeri şeyhi Müceyyed Zade Abdülkadir Efendi'nin Kadı-  
askerliği 978 ile 979 seneleri arasında olduğundan Osman Şah Bey'in daha evvel  
vefat ederek vasiyyeti üzere vakfının vârisi biraderi merhum Süleyman Bey'in  
oğlu Mustafa Bey tarafından idare olunmuştur.

<sup>20</sup> *Topkapı Sarayı Arşivi*. 2787 D.



*Osman Şah Bey'in Tesisleri :*

Osman Şah Bey valdesi Hanım sultan'ın vefatını müteakip derhal anın adına daha yukarılarda söylediğimiz gibi *İstanbul'da Koğacıdede* mahallesindeki cami ve medreseyi yaptırarak sureti vesikalar arasında görülecek olan 945 H. 1538 M. tarihli vakfiyesini tespit ettirmiş ve daha sonra hayatının son senesinde babası İskender Paşa'nın mektebi vakfına ilâve yaparak fotoğrafisinde görüleceği üzere vefatından az evvel 977 H. - 1569 M. tarihli ikinci bir vakıf daha yapmıştır.

Osman Şah Bey'in Üçüncü vakfı kendisinin *Tırhala'da Yenışehir-i Fenar* kasabasında yaptırmış olduğu *camii, medrese, imaret* ve *türbesine* ait olup bunu vefatından evvel tespit ettirmiş ve vefatını müteakip vasiyeti üzere yeğeni Süleyman Bey oğlu Mustafa Bey tarafından şahitler huzuriyle Rumeli Kadıaskeri Müeyyed Zade Şeyhî Abdülkadir Efendi tarafından tetkik ve kabul olunmuştur <sup>21</sup>.

Vakfiyede merhum Osman Şah Bey:

«فخرا الامراء الكرام ذخركبراء الفخام جامع المحاسن والمفاخر حاوى  
الحصائل والمآثر وارث المجد كابرآ عن اكابر ذوالحسب الظاهر المختص بمزيد  
عنايت الملك الاعلى المرحوم المبرور عثمان شاه بيك ابن المرحوم اسكندر پاشا . . .»  
diye zikredildikten sonra sağlığında akli ve sıhhati yerinde olduğu halde Tırhala'da vakfını tertip ettirdiğini beyan edüp bizzat vakfının devam ve itmamına ömrü müsait olmadığından vefatından sonra şahitler huzuriyle vârisi olan biraderi merhum Süleyman Bey'in oğlu Mustafa Bey amcasının arzusu üzere vakfi tertip etmiştir.

Osman Şah Bey'in vakfiyesinin noksan olarak mevcut nüshası Topkapı Sarayı arşivinde 3681 numarada bulunmaktadır. Fotoğrafisi vesikalar arasındadır <sup>22</sup>.

Bu noksan vakfiyenin baş tarafı hulâsa olarak şöyledir:

<sup>21</sup> Vakfiyeyi tasdik eden Rumeli Kadıaskeri Abdülkadir Şeyhî Efendi'nin Kadıaskerliği 979 H. 1571 M ile 980 H. 1572 M seneleri arasında olduğundan vakfiyenin Osman Şah Bey'in ölümünü müteakip tertip edildiği anlaşılmaktadır. Abdülkadir Şeyhî Efendi 995 H. 1587 M. senesinde Şeyh'ül-islâm olmuştur.

<sup>22</sup> *Topkapı Sarayı Arşivi Numara 3681.*

“More yarım adasında *Hulumuc* حولوموچ 23 kazasına tâbi *Lazarboğa* köyünde vaki bütün emlâkini *Bundigur*, çiftliğini cümle arazisiyle beraber kırk çift camusu, beş bin beş yüz koyunu, yüz yirmi baş sığırı ve *Markoplu* köyünde vaki müteaddid hane, hamam ve sığırları bütün mahsulâtiyle ve *Tırhala*'da vaki' *Dizdar mahallesi*'nde kâin değirmenleri ve *Tırhala deresi* ve umumî yol ve *Bayezid Bey oğlu çayırı* ve *Karamanlı deresi*'yle mahdut bağ ve araziye ve mezkûr köyün batı tarafındaki dört değirmeni vesair orman ve bostan, mezrea ve çayırı ve müteaddid mahallerdeki mukayyed değirmenleri ve yüz yirmi iki bin dirhem ve ayrıca otuz iki bin dirhem rayiç gümüş akçeyi *Tırhala*'daki tesis için vakfettiğini Mehmed Çavuş bin Ali ve Hasan bin Abdurrahman isimlerindeki mevsukul-kelim şahitlerin, vâkıfın kardeşi oğlu ve vârisi Mustafa bin Süleyman Bey huzurunda şehadet ettikleri.”

<sup>23</sup> *Hulumuc* kasabası *Mora Yarım Adasının* batı sahilinde olup kuzeyinde *Kartene* kasabası vardır. *Cihannümâ'nın* Rumeli kısmına *Mora*'dan garb ve şimal tarafından Beşinci burun üzerinde bir kasaba olarak tavsif ediliyor.







افسرسلطان سرپر مقال اخترخشان سپرکمال حضرت رب صمد لا يزال واقف حال واحد ذي الجلال اولان  
واجبالوجود متبع المثال فايض لوجود عمير الافضال واسع الكبرياء والجزين مال الملك صاحب الضموت خالو كوزين  
رازق تقليد عز وجل ذكره وحق علي الخلق شكره جنابك جميل وشاؤ جميل درك عامه موجود في طرز بدیع اوزنه  
ابداع وكافة مصنوعات طور منبع اوزره اختراع بيوروب نخت انسانا في احسن تقويمه املا و اعز سلوب اوزره انشا بيورده  
مال المعاشي تفهيم و منبع معادتي تعليم اليك ايله ملايكه مكرمين اوزرنيه مكتب تكوين تكرير ايدوب خلافت روي زمينه  
حقيق و معرفت رب العالمينه خليفه بيوردي و زيور خرايد جليل اسفار و واسطه رابطة قلايد بكار افكار فاتحه  
فاجبه نبوت و خاتمه خاتمه رسالت سيدا الثقلين امام القبلتين جامع جميع كمال حا و انواع خصال افضل افراد بشر  
شفيع روز عيشه پيشواي انبيا و صلحين مقداد اولين و اخيرين را دنای سبل اصطفا صدين رشتين حرم اصفا سيننا  
وسندنا محمد مصطفي حضرتك صلوات زاكيات و تسليمات تاميانلريدك شوارق انوار شمع بين اظهار ابداء  
وظلمات جهل و غوايتي نابود و ناپيدا ايدوب كافه اناي دارالسلامه دعوت و نتائج حق ميسينه ارشاد و هدايت قلديلي  
و داخلي اعظام و اصحاب فخامتك درود نامعدود و دعاء اولحدود يلدك حققرن بنی فرمود ايشان دلنجم باهم  
اقتديتم اهدتيم رضوان الله تعالى عليه اجمعين و على جميع المؤمنين المؤمنين

ما يقدر من أصل الوفاء في الأبطه وبقوله عز وجل  
جري كل ذي نصيب من أمرنا ويحيى الموتى ويحيى  
في خصوصه وبمؤامره عليك بالآفاق في الحج  
وأنا القميص في حين انفسا العنكب  
بفضا بغيره وفنا عفا عنها  
لكل لقتدوس



امابعده لياي بصار اولك لايصار وسويدي ايضا يري وي الاختياره ظاهر و روشن و باهر و سويدي در كه دنيا دار قرار و  
و موطن پايه دار مدار دمار و موقع و وار و موضع اكلاد در فضا ساقضايه مشحون صفاس جفايله مقرون نعمتي نعتي متبدل  
وختي نختي محول صحيمي سقه مضى فرحي ترحه مؤدي كرمي مكره مقلوب دولتي كه مسجون محبت تحت له متداخله زحمتي  
نهته متشاكله باليلا اقبالي لا بقا كنج در هينك اخري هم عالمينك صوتي المرينانده نادر و كزارينه زار و ارا دي و كي  
واضح و اشكار در هر لحظه احوالي متغيره و عقول فحول بوسه ن مختيره در بلك ساعت بلك لحظه بيك دم در كوكب ميشود  
لحوالمر هنگام دم خرون سحري داكچه اهرمي كند نوصه كرمي يعني كه نمودن در آينه صبح كرمي سحلي كندت و تو بچيه هم  
پس اصحاب نظرو ارباب عبادت جهمان هر ورقدن فنا اثرين مشاهده ابر كليتك يوزه كلكد كنه معبود و غنچه سنك كند و به غنچه  
مسود عذليب بي نوا سنك نوا سنده فرقيته و طوحي اوبله كوسنك غناسه مشفته اولماز بونيه و نمر و ارميد كه صوك دم عنكب سحري  
الندن لغري قان حليليه و بشجوار ميدد كه آخر كار محنت متشاري ايله نار مار اوليه بر فرج بوشات و قراره پايه دار اولن قاضي و  
ايسره و اكر و نيز بوجاي رحلت سرايه قالمماز داكدر در نكين سليمان چه نقش بوق دارد جهان مبندي كه با كسوف فانه كرم قرون  
حايه ده سلاطين ملائقيه به بصورت حصينه و ابنيه نايه و جواهر سيمه و امتعه غالبه لري فاين ايلوب فحل رحيم من با قدر خوي  
شريف و اوزده رميه ماله اولش لرد و شورود كه طفره كرمي با كرمي افلاكه يتور لري و بپست و لشن و نيش و نه كرمي پيدا دنياي و دن و جرح  
بقولون اولياي كرمين و انبيا و عجلين به باق قالمماشدر و كوكانت الدنيا تدوم و لو احد كان رسول الله فيها محظبا هرا كسي كه دنيا چيه

جرع چنید شندان عقبش کل خطایان دهر بقهر و دور بزهرک الدتیا مر عت الهمزة فحواشی بنیغوزده اذخار خیر و اخره  
 یلکدر غیری برجهته فاخره سیوقر طالع چومینه بقا عاقل اولر انک نینه بقا اثریلده بقا بولوردم اهلخیرک اولر نینه بقا کلرامی بقا  
 کت دهن ورج بنیغوزده شخصدر صاد اولر اعمال وهر کرد نظام اولر نفعال اجمال تفصیل آینه و مثا صوره باقیه در بوقت  
 صحیح و مجرور معلومت کما به بلخته عشق در رتب دیچور هر عقل سلیم و طبع مستقیم و فیه غیرتیر اصحابنه امر اولر و هر کت مختصره که حال  
 همتر اصلاح اعمال معروف و کل قدر نیت یختر احوالنه معطوف الیوب نوالید و جوه خزانه و قوی بدنیته طاعات و عباداته حاصل کیلی  
 تحصیل حق باقیه آیتیه و تکمیل سعادت سرمدیه ایروب و لند جیتونا فردی که خلقنا کما اولر ترمه منقوش خیر اولر و ده هر فو اهل اولر اولر و فرید  
 اقاویب و اصحابدن و حیدلایس و جلیسدن متفرد و رفیق و شفیقندن بقرع جمع ابنیا و مرسلین مرکز اولر و آخرین اولر نیه اهل النظر  
 مشکل المحض اولریت جائینه لوتج غیرتیر ایدله رحلت ایدر یحیک ایتد و کسلکت حمیده و اعمال یسندین و سیله سیله غذای لایم و کمال حمیده  
 امین و لایم اولر بفضل الله تبت ایلله اولر مال و معالک اکل و اولر و ایشلی و اقوی و افضل و اعظمی و اقوی و اسمی و تفند که خیری مدد و بر  
 مستور و دی غیر مضمهر مددی غیر مضمهر دینا ده سیخ کرجیل و عقبا ده داعی اهر جز الیلب و اقد و قعی عمر ثانی و بجه غیرتیر داعی و ثانی  
 اولمقدن خالی اولر اولر دولت انک کجهانده اؤخیر قوی ازبرد کشتنک نام و نشانندن اثر عاقل اولر که قوی بدیندن لذات دن رحمت  
 خیر الیه ایدر امانت سعید اولر بوضای و اصح اولر اولر اولر بوفقدان و لجة التوله بناه با فی الخیرات منتفی الخسرات خیر خیر و اقبصیر الخسرات  
 الامراه الکرام صاحب الخیر الهمزة امر ذم اولر لایم الخیرة و العزة البانحة ملاذها اهل ایمان المخصوص بنات الملائکة الخیر لولایه تر خاله و ابنه  
 یختی سنجان کفر عثمان شاه بک ادم الله اجلا له حضرت بنیک باباسی مرحوم اسکندر پاشا نور الله مرقدن حال حیوتن و حوسه استانبول  
 کون کدرن مکتبه سنده بر طری عرفه خاتون و ققی الیه و بر طری قسطدار کربا نبی مصطفی جللی و یله و بر طری طریق عامله و بر طری طریق خاص الیه محدود  
 بکت خان بنت ایدور خربوز مکتب خان بنک و طایفی و مصارف و سابلوان میخون حدود خربوزده بر او بنا ایدور و غیر  
 در ده یکله معروف بر بانی مرحوم شهزاده سلطان محمد نور الله قبره و جعل الخیرة مشواه حضرت بنیک بابانچسید و جانب بی بی انچ بی بی  
 کلان و ادب الیه و بر بانی فرهاد اغا چایر لایم و بانی غریب بکری حضرت و خال و منوال چایر لایم و پلید اناجی و کرمزده سیله و شمال اناجی  
 مرحوم اسکندر پاشا انک اسیا فی ضد قبله محدود اولر و بر فطرتک چایر فی انچه انچه انچه غیرتیر سیله و محروم و استانبولده بک سعادتیه و بر طری طریق  
 واکحل فی حصار دیو ایدور و بر طری طریق حصار قوش لایم محدود اولر و بوشان سیر فی مرحوم زورده لایم بوشان ذکر اولر اوی و چایری و بوشان سیر  
 سایر مالزنا خرازا و کمال مالدن متار قیلوب و قف حوسه لایم حاصل اولر و حوسه لایم و علف نکورده لایم و علف و علف و علف و علف و علف و علف و علف و علف  
 مترویح اولر و قف نام و ملکده لر حوسه سلسله بوله بوشان سیر و محفوظ لایم هر قف خطه واقع اولر و بوشان سیر هر قف اولر و بوشان سیر و قف  
 ماسی معارف و ضلع اولر و بر عتقا لایم زید عترة و علاه و عتراه اولر و بوشان سیر و قف ایتنا حضرت بنیک سیر زید سیر انعام و عتراه لایم ایتنا  
 نینه ابو طغان قف نظیر مصالح اصحاب عبادان قف لایم سیان مسلمین و اقرتیر لایم بوشان سیر و اولر و اولر و اولر و اولر و اولر و اولر و اولر و اولر  
 کوی



عامة تبرعاته لى حكاية تفرق فالمرى نافذا ولد ونحو حاله تقرب ملك قاده مراد لوى اولوبيا صلحتدن اولونجا ايلدكنه بنا اطيربا للوزن وانس  
 مائلردن بنت بيقنه خضر وعنه عظيم صافه ايلدك اعاقيان بن كحره استا بنوا قزنده اسكورد قصدا تابع قيلي دره سى ديكله معوضه طرف  
 ديا ايدوب طرف اقساق على اوغلى بوستانغى ايله و برطرف الملح موى بوستانغى ايله و برطرف يورك اهرم اوغلى بوستانغى ايله و برطرف قزنده اوغلى  
 بوستانغى ايله و برطرف ترلوي تاراييله و برطرف قليم ده سيله معد اولان وان ايك قسعه ملك بوستانغى ايله ييرلر يني قضا يمزون ي تابع قزنده  
 برطرف ديا ايله و برطرف محمد باغى ايله و برطرف قزنده مزوره ايله و برطرف طريق عاميله محدود اولن ملك بوستانغى ايله ييرن ايجند ايك قسعه  
 دولاب و اوج باب قوتاي حجه التند اخوريله وقفه يمزوره ده برطرف قزنده مزوره بوستانغى ايله و اكر طرف اركاميله محدود  
 اولن ملك بوستانغى ايله ييرن بوذ كورلان بوستانغى ايله يورلوي وقفه صلح اولن امور ايله وقف و تا ايد ايد حاصل اولن بوج و غاوج  
 عطا دن شيخ شريف قوير او زره رقبه وقف تقدير اولنه دين شرط ايلد و داغى شوبيله شرط ايلد بركه مجموع مزوروك اوقا فذن  
 وكندوا و قافذن حاصل اولن محصول حلال و غلال دن دار تعليمن صيان مسليسته تلغين قران بين ايلدين علمه يوي باشلقه  
 وظيفه و خليفه يريوي كى لچه اعطا اولنه و شوبيله شرط ايلد بركه مزوراد ن حاصل اولن حلال محصول دن نصف لچه  
 علمه رصف لچه خليفه اعطا اولنه و مجموع مزوروك اوجون قبل التعليم اوغلاخنا جمع اولدن هر ي اوجر كره سوا  
 اخلاص و قيب بعد الذاعطاهارت كامله ايلد تعليم صيا نيه شروع اين ل و مکت مزورده ده بعد صلح الخوجم ايلد سيد  
 اصيار و حى و مجموع مزوروك اوجون او نقر كنه قران عظيمه و قران كريدن هر كون بر جرو شريف تلاوت ايدوب و مس  
 مشار اليهك قزنده اشى و مجموع محمد شاه بيك نور الله مرقن اوجون ايشن نقر كنه هر كون ايشن جرو شريف تلاوت ايدوب يوي بوز  
 لچه وظيفه مشرف اولدو و داغى شرط ايلد بركه يريوي اليهك دفع بلا و تره قضا ساي ايجون بر صلح و متدين كنه سوه  
 انعام شريفو تاگ تلاوت ايدوب يوي كى لچه اعطا اولنه و داغى بر صلح و متدين كنه سوه يسن شريفو تاگ تلاوت ايدوب  
 يوي كى لچه وظيفه اعطا اولنه و حافظ ابراهيم و مکت مزورده ده قران اوله نخذن تلوي عقا بلر سنده يوي بر لچه وظيفه اعطا اوله  
 و مزورده مقلحا نيز يوي لچه ايله بركنه سقا اولد و داغى شوبيله شرط ايلد بركه صين بن عبد الله نقر كنه مامله كنه قزنده اوله ايدوب  
 تفسير قضا هر ايله مشرف اولد يوي ايشن لچه مقلو اعطا اولنه و اوزك و فاذن صكره و لليت نصبي لري حاكمه معوض اولد و حجاب و كتابه قاده لويم  
 جزاه غذا ايلدين حاند صلح و مستمتر خدمته قاير و يقير كنه وقف مزورده كات اولوب قيل و كيشلر ايراد و صرف بار بوز دفتر ايراد

ناظره مرتبه بحاسبه دفتره یازوب بومی کی لجه مستقر اوله و بجه مستقر کسه وقف مزوره جانی اولوب بومی بر لجه مستقر اوله و لاهی  
 واقف منار الیه لیق الله ناه علیه شرط الیه بکره و قفرتیک لولیتی و تبدیلی و تحویض و اعلی بر حال ابدال و استبدال و الحاقه و تقاشعه و کاده  
 بتران حجه بیکره لرینه منوط و قیاسله لرینه مربوط اولوب متر بعد اخری علی لرینه اولو و لهره مستقر اولو بکته مانع و مزل اولیه و اندنکسه واقف کیه  
 موقوفه الله الیه و متعلقه اتروقه بعد الخلیفه الشریعه الشیخین کمال لجه اوقاف لرینه متولیه و تصیله لکله مزور حجه نسبل لرینه اولو اخی اسلام لیدیه و رهه منار  
 و قفرتیک الیه وجهه تولیت لجه الیه الیه بکله شرط بوی و دیوان غضا و اخری علیه افضل الصلواته واقف بومی الی انعم الیه انعم الیه محض لرینه بل خلا  
 و الانعم تسلر و اض و طایفه اقراد و اعتراف الیه لکله صلکم واقف مزور منوصد کما به موقع اولون حکم اوقاف حضور لرینه منقول شاد الیه اوزیه نقر کلام و  
 قیلوب امام اعظم هو الامام کذا شرفه الله بالشرکة الالهیه و شرفه بالذی اکثره طیبه اصلمات و ذرهما فی الشیء اما نافعان من ثابت الکوفه جوز غنا بالجه الیه اوقاف  
 مذهبه غنا و کما یبینه فتنه غنا لادامه و لکن غنا عماره موقوفه تک و فیتندن بر صبح ایدیه اصل موقوفه وجهه تولیت لجه الیه غنا بل لایه لکله متوجه منار  
 لادامه الیه جویا صوابه و حکما مستطاب الیه و فتنه عماره کما یبینه اخیانضا اهله کاردین میرزا اما یین هما بین الی انعم الیه بکله لانه و الامام محمد حسن  
 الشیخ علیهما النواصح الیه مذهبه لیلی اوزده حضور الیه لایه و فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه  
 شیخ الله صدره و دفع السعاده فنده و اخیانضا مرقه کما یبینه فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه و فتنه عماره لایه  
 الیه لکله کتصاف واقف مزور و متولیه حضور لرینه تسجیل و تحویض بوسه وقف مزور و وقف لادامه و جوس لایه تسجیل اولو من بعدته و نافع الیه  
 تحویض و تبدیلی و لغصه تعطیل کسه ده مجالزه بر تزویر کسه الیه تغییر شرایط و تحریف ضوابطنه بر ذر کلیل و قاله افعال و ادره من قبله بوسه غنا  
 بل الیه لکله ان الله سمع علیهم و لهر الواقف علی الله الکریم علی هذا وقع الخیر و الا شهاده فی اول شهر رجب سنه سبع و سبعین و طبعه

محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	مولانا علی الیه ابن ابی طالب	مولانا علی الیه ابن ابی طالب	مولانا علی الیه ابن ابی طالب	مولانا علی الیه ابن ابی طالب	مولانا علی الیه ابن ابی طالب
محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب	محمد الی انعم الیه ابن ابی طالب



معدرة وقفة به وجوه ومنازل  
 الخلد الذي خلف الموت والحيوة تدبره جميع انبياء  
 وقتة اذ انما هم بعد من المبدأ الى المعاد وجعل  
 سقما منو بما جامع جميع النيات وهنودا مخنفا  
 بصنوف صفوة الملائكة في جميع الازمان والامات  
 واسهلها من التوسى والروايق المستخرت سرايا  
 منقلا وقمارا بكيفية تكون ايات بيئات وقبول  
 طاهره تزين بالاسمار على غصون الاشجار كالمطباء  
 الابرار شغوبين في شغلها تبار على المنايا المجد المظفر  
 والاذكار وانطق العبد الهدى والقارى في المدايق  
 والمخالف يستكون بلطمان الحنيفة غارت القران  
 بالثبوت وصية الالاجية في روح النبيل الى نطق  
 الضمير صياحا بالتسبيح والحمد كنوز ينجلي لكوار  
 الشمس المشرق المشرق بالكلية والتوحيد فضحان  
 واقف على حلال وناظر الى فعل من الافعال اذ  
 الزام عباده باقرارهم اذ يستهدون اصابعهم  
 باصابعهم في ذنوب الازمال فكلوا بطر واحدا من الشر  
 ملكين كدعين من اهل الكاين فيلنبان ما يتعلمه اذ يراة  
 ولا تنصان من غير سب وجبار يجاسيهم اذ  
 وهو روح الماسين وجعل كل من جاسيا لكل من رقي  
 معنوم الى الصلح والومر وصير الالاق المسموعة  
 بيت وروى ونور على وجدي في المصالح الست  
 قطور وفوقه واغنى عظمة وعرضه في المصالح الست  
 حافظت نيتي واعني نعمتي من طين بل الرقي  
 طاحون طوبى والفتوة والسلاوة النمام الكحل  
 مادام الملوذ ودر القوان على في بي مسجد النبي  
 على القلوب وصار الكعبة له قبله القرات اما وسيد

تسبلا ساسلا في المنور وكان به نبيان النبوة ختلا  
 وصية الكثرة من معالم المساجد بل على اعلامها وقيل  
 لا يذنان اوفال الصنوق وعلامها وبون حصصها الحجر  
 مصاصع المطباء والعرب العراة بما الرزيلة الكمال  
 البليغ ونوالت التبليغ الرتلة والمخ الحالف  
 فبناها واخرها كما صحت الخلافة والتبليغ فلايت  
 فديعة تامة الى الخيال ما عدا وصادة الفرقمة الناب  
 لسة اهل السنة والجماعة واصبح في السيف في  
 الغزاه والحرب وفي ارضه في المنبر والمحراب اضحى  
 وقاد سيقه قهالينده بايقارنا في الجهاد في  
 سبب سيقا المنادى بالصالحه للشرار لاقته في  
 لحدان يكون قدر الرضوع معفا اذ هو كمال المعرفة  
 يكون في تعريفه بالقبول سعفا وعلى له صدره والفتيا  
 ويبرور النعيا الذين كانوا اشداء على الكفار وما  
 كانوا الا في الله احوانا وكان ظهرا لباطنه عندنا  
 الامم ذكره والشان على سفر زبير الفرضي  
 عبد القادر بن عبد الرحيم  
 مؤيد في القافى العالم  
 المحضوف بولادة  
 روماني  
 كاشور  
 لا بعد في منة وفيه امنية وعنان في منة  
 وسبب كونها عز ذكره يكون على ذكره منك ارحم الراحمين  
 الدنيا من كل الزمة والبينة ولا ينافي بالهد



حواله بقاء فوائدها موضع على الغناء  
 دفنار بانها مرفوع على العوا بل على العبا واسا-  
 بنى سبيل و جاز بل على منسجرتي ها- تقو  
 من مرجع بافها ولا تبقي باهما ولا فاقا عروضا  
 في معجزات الزوال وتفوق على ترو والانتقال الخ  
 مع فخرها امتدادا وجرها مشاكلة في قهرها وفي  
 سرها سحر وفي ريانها ناز وفي رجب سحر  
 لا يبقى فيها المطان ولا نهر ولا يدور فيها  
 حاكم ولا امير لا يوتي فيها ملك ولا امير ولا يخذ  
 فيها ولي ولا يبي وكهر في الجاه واجاه اللعل  
 في المراتب عن ربه تحت التراب فقد فقدت بين  
 الاقرب والابواب ابن العباس وبمومر  
 ابن الامامات وبمومر منسج اعصابهم  
 وانقضت عاقبتهم وسلبت انصارهم ورحبت  
 اسماءهم ووقف في هذا العالم ولم يبق في  
 صلى الله عليه وسلم العالم باسره تغر وتعد  
 في سره مخبر فاليد بيد الملك عال المجلد  
 وكان في الدنيا كالمغرب او غار سبيل في المجلد  
 نبل حلوك الدنيا الويا هو خير عهد وانما في بلاد  
 طول الامام فانه يجلد في الامم فانما في نوره  
 عقله عقله وعنه وفهه ونهاه فدا بسبيل  
 لقد نهر بجمع له من نهر ووجه خير بجمع  
 فان الدنيا من ربه الاوه هلا ورحم واسوئله

وحققت الخفيف اذنه على كفا المبرك وغيره المبرك  
 وقد راحا حسن الحنات قبل ورايح الخربك صر في صر  
 ماله فياله ينقطع وانكاه على استغنه طغنه  
 خير خير خير البشر سأل الله عليه وسلم الى ابو الخير  
 وهذان ازمات ابن ادم انصع عليه الاوفك ولد  
 مالى بدعوله وعلمه يتبع به بعد موده وسد في جاز  
 كازر في القبله الجليله العفانيه تلك النور العظيم  
 فانه عرجيل جبريا فانوره السنه وجلانا بكل الاما  
 البشريه حق فازوا بالسعادت السريه وطرا  
 افاضل العبادات العالمة والبدنية والخلقية انما  
 في نصل المنظر تقا فوا في وقا فوا كازر انا بر فوا  
 في ندره الخيرات العفنه وايهه في قوم خناست الخيمه  
 واجادوا في بناء مجاري ذيرات الخيمه وانادوا بالذيرات  
 الجليله واشتغلوا بذكورهم وايهه حق مارت عمدها  
 من انهم فينوا في السنه عديده انبياء شيد في دنيا انسا  
 في الامم الكرام ذخر الكبر الكرام جالح المحسن والمنسج  
 حاوي الحضايل وانما وارث احمد كادوا انا بر في القبا  
 انهم نريد عنابيت تلك الحق من حور نوره ومعمات سا اوك  
 نردو بسكندريه انساب الله في المعقوبات حاله في  
 وجمال محمد وعنه سله ترجمان الخيمه من جامع كاذر في المجلد  
 انهم مجموعا انساب الله في نوره حكا حيله في  
 للذخيرة الحكي في حقها المنورة الاسمي ووقف



والوارى مع انضال عام البلوغ ووفاء بعهدي وبي  
 وجه الطاعة والرافعة فما الحدود بالطلحة توفيق  
 المعروفة بمحمد كني ووقفاً لجميع فواحد  
 المنفذ المنيذ بموضع يعرف ببول سري والواقعة يعرف  
 من الكمال المشهور بانها خرجت من فروع قضاء الامور  
 جميع الطواغيت الواقعة من المواضع المعروفة بحاجي تان  
 فروع القضاء المبرور مستغنياً لها عن التردد والوقف  
 شريعة بالانتهاء الي واقعة عند فروع ونسب بجملة المزارع  
 والارواح وعامة النافع والمرفق ووقفاً يبالغ  
 اثنين وعشرين اية الف درهم واثنين وثلاثين الف  
 درهم فمضى بعد الفروع وخاله له وغيره فمضى ثلثه  
 وسلمة والعقار المتروكة بعد التولية الشرعية ونسب  
 المسفورة الي المسوق المذكور وهو في جميعها توفيق  
 تصرف المتولين في سائر الاوقاف سنية وسلمة  
 ونسب الواقف على احوال رباها واهول اعيانها جعلت  
 اخرها خيراً واحداً ان يوم العقار اشرف يومه  
 بالاجارة المعارة حسم لغيره العارة والوقف  
 ويسير بجمع لبيع المورعي حسمه عشر بحتة  
 كل عام مع عبدة نسبه احتياط والاهتمام  
 في عامه على وجه شرعي وفق واسوي عني

لا ينوبه شيا بل لا يوا ولا ينظر في المباح والحق  
 مع التجار والسوق ذوي اقتدار، والتجارات  
 نعم وفيه باليسر. تراجمه اياه الامانة وسما  
 الامانة والسنة ويكون انتظامه من التل  
 كسب المعاملة ذبا للكذب والتسويق ولا  
 مع المسافر ولو لم يراغباً ولا مع وهو اطلب  
 المناسب العالية. وديراً أيضاً ثم ما يحصله الفقه  
 غير من الاوقاف المبرور تقبلاً خيراً له الملك الشاوي  
 كل يوم عشرين درهما ثلثي من الف درهم من  
 من انتظام الامانة باع في الخط على الف سنين  
 تكافؤ في الحج مما اكتسب من الغلات بمقدار الف درهم  
 ومجتباة الاموال والحيانة ثم شرط الواقف الكبر  
 العظام الشان والمشير العهدة الاخسان المفضل  
 لهذا الامايرك صلاها بالاقواف والتالف في الامور  
 مع ما يخصه من الاقتبال والادوية وجملة الله  
 ثوابه في حجة واقفاً بمثل الحد واقفاً شرطاً  
 جميلة حجة من امور لغيره من غيرها الشرع الشريف  
 ويصحبها الذين المنيذ فيها ان بقدره من العرفان

في عهد الرحمن والانتقال على باير المسافر الحيات  
 من ابي وجه كان في الوجهين على ما تسمى العيرة  
 الشريفة وتمن الملة الخيفة ومنها ان رتبة  
 فخر العرا والاهل محمد كمال علي المنان الاخير المطر  
 على جميع الاوقاف فحتمه اعطى في الفقه الامير  
 يكون جميع الامور الاوقاف والمزود في بئر له نصب  
 حلالا لبرا الجمل بين متولي الوقف وبين الاصل  
 في شئ منها احد القضاء لا يذللها ولا يفسرها  
 فرفض الولاية وتكون المحاسبة في امر كاستد  
 بعرفتها بلانها من الوقف في وقتها ومنها ان يكون  
 الحياة للاوقاف والمزود والاملاك المذكورة في  
 من انفا الذي لغير الامانة وتذيانه اشهرات  
 وبالصالح والسيان اعتباره وعلى التحصيل  
 اقتدره يعود الاستغناء في الجباية ويرتفع  
 جانب الحق في السعي والكفاية انما منهم يكونوا جباية  
 لتسوق المرفوعة فيكون لكل واحد منها حق في  
 بوسنة

بوسنة. وواحدة منهم يكون حيايا المطلقة الواقعة  
 في قضاء نخال وليكن. والامور فيكون له في  
 ايامهم بوسنة. وواحدة منهم يكون حيايا في  
 الواقعة بقرية. فدا بقرية في واقع في اهل  
 من وواحدة منهم يكون حيايا الاوقاف الواقعة  
 بقرية. ما في بوسنة فيكون له في وقتها  
 من يكون كانه الاوقاف فيكون له في الصغار  
 موسوقا بالامانة والادارة والمعروف بالصالح والصفاء  
 فدا على الايدى. في كل ذلك بقا على ارضه على  
 لاساية لا يدعي شيئا ظل واجرا ولا يكتبه في خلاصته  
 من الزايد والناقص والسقي ولكن يعطى الربح في يوم  
 حصل واحدة الخطة في كل شهر غير مناجي ومخاض  
 ومنها ان يكون خطيب الجامع المعتمد الذي يباه الاوقاف  
 المذكور يقسمه في حاله الملة اسمها اليه على النظر  
 منهم جلا فيصا فانما واربا ليسا كما لا بالقاضي  
 منه في الصالح تضاد. وعالما باوجب شرط اوقاف



في المطالبة بخصب نفسه في كل أيام الجمعات والايام  
علي سنة المذاد وسبل التشار ولا يستنك  
الاعذار وقبول ولا يجعل المانع عند العذر من  
او يجره ان يكون له اثنان عشر يوما او ثلثه <sup>المخضبة</sup>  
حملا واحدا ومنها ان يكون المطالبة ان جوهر التمسيد  
التمسيد بطلب الله امامه الامم بطلبه ان الذي  
على ان يفسر ويحدد في يومه بخمسة وعشرون <sup>عالت</sup> ويحرم على القاطن  
ويحرم من المعاصي ومن المهرج والاشياء والايام المباركة  
المعقدة سيما في ايام الجمعات ما دام هو غير <sup>المخضبة</sup>  
ثم يكون الخصب بعد من خط ونصح الناس فيه والايام  
الذكورية من غير ما ذكره او من المفسر من  
من ايام اوقات واستغيات وان يكون الماء في المطالب  
يرتجى كل منها ما يترجم في الامامة عن والتعديل  
والكسب في مكان وتجدد وانتهى في العزة بحسب  
عن النعم والنعيم ويحرم من النعم والنعيم  
كل واحد منهما بالتمام والجمعة كما هو في التمسيد  
الحرم المفسر من الزمان وفي المواقف الموسومة

في بعض ايام الاحرام على ايجوز بعض المشايخ العظماء  
ان لا يمنع مانع توي بعد الامام لان تمام <sup>او يجره عليه</sup>  
عذر شرعي لا يجوز له الاقضاء ولا تمام وكان  
وظيفة كل واحد منهما خمسة دراهم يومه وحلا  
واحد من الخطة في كل شهر وان يكون اجرة الفاهم  
من مؤخرين من كانوا بالزيارة والضيافة مستغيبين  
قامين على الصلح والفلاح هاتين الخواتم والصلح  
كل اشهر منه في غير ايام الجمعات ولا يحد على طرف المذاب  
ومن غيره في التاخير والتجدي على سبب المطالبة واما في  
المخضبة فتارة بكل واحد من فرزا او بالاكامل الذي في  
السنة ثم يوزن في الخطة ان الجمعية على سبب الجمعية  
وطبوا بعد واما في ايام الاعياد فتارة بالمنازعة  
على من هو معتاد في كل سنة من خمسة دراهم <sup>خاتمة</sup> وهو كذا  
كما هو يومه ويكون لكل واحد من المؤخرين <sup>او يجره</sup>  
خمسة دراهم ويكول من عمل واحد من الخصة وكل واحد  
الاصح من يومه من وخص عمل من الخصة وكل من  
يجب ان يروي في الفاس خمسة من الف الف درهم والذبح

( ١١١ )  
في علم الفقه عاين وعرفنا العبد والمعاشر  
مؤمنين في محارذ الجاهل الذي يجمعون قول  
بصالحين في ذكر المجمعين في كل واحد منهم  
من القرآن المجيد على نبي الأنبياء والوقار بالبرهان  
والتجويد ويكون وظيفة كل واحد منهم في كل  
سنة يصف علم المنفعة ويكون اجتهاد القرآن  
والله بهم واحق بالقديم وغيرهم بنسبهم  
بفالأمر محقق فيقبح بالقرارة ويختص بأجود  
ويكون في كل يوم درسمان وأن يكون في كل  
فصح النسان بلغ الكلام ينشد بعد قراءة القرآن  
فصلاحيب الأنعام محتيا على تحديد الآلة العلامات  
ومنقوباعلى التصليحة على التوهم وعلى العظام  
وامامه كإمر والاستزلة لسلف السلطانين  
عثمان وأبو السلطنة لسلمان الترتان والمدراء  
لروح الواقف المرجوع العلي الشان والكلام في  
ويعرأ بعد ذلك لاهواج مؤمنين بلا عيب  
ويجمل جماعة الفصل قراءة سورة الفاتحة  
كل يوم درسمان وأن يكون القيمة في كل الجاهل





لا تبخسوا من رزقكم فليس لاحد منها خلو  
 ولا ثقل الى اجل معدود • فالكل وقيد  
 لله الواحد القهار • وكل شيء عند  
 تقديره • فلا بد ان يجهت بكل اجتهاد  
 في معرفة الحق البدل والعماد • ليصمد  
 المصراع الحق للبين • وتساك بالعرف  
 العتيق والحبل للتين • وتأييد نظره بالتوق  
 الاثني • ويشاهد حقايق الاشياء  
 كلها • ويعاين الدنيا مدرا بولم

واسرار اللكوت • ولا يحفظ ما صنع  
 العبد الخلاق • ويطلع رابع حكمي  
 الاضطرار والفاق • ويتفكر في قدره مقدرا  
 ويتبدد حكمة بدها • قبل ان يفسد  
 القدر • ويجال بينه وبين النظر فان العزيمة  
 على خراج الفتوت • مثل الامسيات في  
 شرف الشات • ولقد تمت كتابتي  
 للترحال • وقوضت الحمار وشيك الاحمال  
 وتغيات الطعاب للتسائر • وهذا الترحيل

اما بعد فواضح لدي كل ذي عقل سليم  
 ويرى سيد • ولا يخفى لك ان قلب  
 اوالقى السمع • وهو شهيد الالات بكل  
 فطن ليب • والواجب على كل فذ يرب  
 لمصحاب النطق الاحلام • والرب المحي و  
 الافهام • ان ينظر الى العالم بعين الاعتبار  
 والشهود • ويتحقق حقيقة سر الحق  
 في كل موجود • ويأمل في الحق القاطن  
 واحكام النعمت • ويلزم في المللك



تقارب العتاة، وترجع إلى مديح الدومار  
القاهر  
الزهرة، واعتلوا إلى معارج السلطنة  
دركبو اللباد، وبسطوا في البلاد  
يجيش عربرهم، وعكروا كالبومين وميضلا  
وأما في تعبيل، واستمر في علاج الحكما بيا  
ومذموم، حسبوا أن تبيدها لانه إلى حتى  
أصابهم بريلين، وحبيلين، وحبيلين، وحبيلين  
فأصبحوا مثل طيف نجبال، وكانوا يلينوا  
الأساعنة نزار، فالسعيد للوقف للسنج

وليفع تراها حرب لا يأس لها الفرعنة  
والجيا برة، ولا ينجي طينها القياصرة  
والكاسرة، وإن كنت في ريب من هذا الخبر  
فسل عنده كل حجر فله دره سنن الأرض  
من شوقها ترك، وغزى لي بخارجك  
وجي تارك، فإن لم تجبك حجارا  
أجبتك عنبارا، وكان في ذلك ملك  
أقطار العالم، وذات له كافر الأدمر  
وإن عنت لظاعنة لالهة، وخصت ليهبة

لا حار زرار، وأوى البلاد يا، وشوق  
معتك الغور والمصايب مجتمعه لعمري  
والنوايب، نعيمها في خبط الزوال  
مقيمها في شرف الأرخال، لألقها مشوبة  
بالألم، صحتها يصح بتر السقم، وسورها  
للشعر قرين، ووصالها بالانفصال  
وهين منسوحها فكأنما قرع على  
جانب منظر أن بافكانا قطر على  
شفاه زهاره، لا يار كها طال

وهي صدقة الجارية الباقية بقاهاه الذي  
 الغائبة لا يكون شرطه بلحج ولا تطوع  
 بالنيات وذلك ان وقف الذي يدور في حياته  
 ويبقى عند فقده ذكرها وقفه عند وف  
 ريعه الى مصارفه ولقد شرّفنا الله تعالى  
 وتعالى على البر بالبر والبر والبر في هذه السفا  
 الكري والفقير بتلك السيادة العظمى صاحب  
 هذه الجملة الشريفة الدينية والوقفية العظيمة  
 النبوية منها يتقاع الوجيز ومشتبه بلع

فهباء فسقور قال الله صلى الله عليه وسلم  
 ليس لكم من دنيا الا ما اكلت فانبت  
 اوابت فايات او تصدقت فانبت  
 وقال صلى الله عليه وسلم انا ما اكلت من  
 انقطع عمل الا غرقت عمل بشفعة يوم  
 صلوا يدعونه وصلواته جارية على يد  
 ولا ريب في ان احسن الصداق وان البر البر  
 ملا يتقطع ملاه ولا يشترط ملاه ويستد  
 كل حين ضرره ويستحصل كل يوم من عمر

Hanım Sultan vakfiyesi (devamı)

الغدير المهدي الى الصراط المستقيم  
 عطف عنان الهدى غر خاخرها وبرتها  
 وصرفه ما لا غرته عن الا لانهما برتها  
 وادى شكر النعم الله تعالى عنده من نعم  
 ووقى حقوقها ساقرا ليد بالوواء بعرف  
 ما لا على ما تدرك وجع الحسنة ووجه  
 ما فاضل ضره يومها نذلي سبلا للبر  
 فانذ كما هو اننا في رف عبقاه والمعنى  
 التي قران غدا لله وعلنا ذلك الغور

نصرا قد غابنا على غداه وخانه ما تابت قدودا بان بتسفينق اهما ر واهتزاز عا الاغصان بتعويلا الظهار فبني للبحر الشريف الترجيع الطاق ولجامع النصف للبعج الرزاق لجامع لاشنات الحاسن الفائقة والحاي لبدائع الصنائع الرقيه التي تقع في محلة قوجي نخلاد قسطنطينية الجمية لازلث ضحونه بالشعائر الدينية رجا لا انتظام في سلك المؤمنين والى المغاخر المشاهير هم قول الملك	رايع اعاد الصداق الاضاف ذافع ظلام الظلال ادهتاف باسط فونين الاياله هزير وادين البساله المحفوف بلطابق عوزوف الملك لاله الامير الخطير عثمان شاه يلك ان اسكدره باشا المحور عفره الرب القيوم لازلاد علمه ولنه قائمه وعيون الحى ادتخرجنا به لشرفنا ثم وابعج بسا عزته بخضرة قدية بالديوم وروا لاجي ورويا سعادته مرآة بظلال التابيد والظهور	المحات ومختار الاجل الباقية على العالمة الفانية فخر الاما جلالا كرامه فخر الاكابر الفخار خلف اعالى والاكابر وارث الجدل كابر عظيم المائق احاديث ما ترفو كل لسان السطور ايات فاخره وحمايف القران ذلخا جملة مترجمها عيون الطارق صاحبة شهامة لترجع نظرها الازال للذرى ببر حيس برج الاحتماء وناهيد وبع الاخر قدوة الدواعى الكبار وعمارة الكبرياء الجبار
---	--	--

رافع

الفادر انما عروسا جالدة من الله واليه  
 الاخر وعبدته فيما وعده النبي الخمار عليه  
 صلوة الله تعالى له اناء اللذ والظا والظها  
 من بني محب النبي الله له بيتا في الجنة وقدر على  
 الذي يعين الصلوة من المؤمنين والوفات  
 الذي يذكرون الله قواما وقوميا ويعفون  
 فالساجدة كما ويحيا وبني نجاه الجامع  
 الشريف المرقوم المكتسبة الشريفة اعتناء  
 بشأن المعارف والعلوم وتعظيم العلماء

الخمار وتوتها الشاهنمزي ال نامر المتلدة  
 على نلقى عشرة حجرة فرعية القبا وعجز اخرى  
 كبر اللذ شريفة منعت للكتاب المتهود  
 محور الجامع الشريف والكتسبة الشريفة الى  
 ملك حسن جلبي الامير والى الطريق من الطرفين  
 والى ملك مصطفى بن وقف عشرة منها  
 على عاتق اهل العلم وذويهم وكافة طلبته  
 وشغله المجهدين في تحصيل العلوم الشريفة  
 الاصلية منها والعربية وتكميل النفس بالفنون

Hanım Sultan vakfiyesi (devami)

العتلة تاتوقف بالعلوم والفتاوى وحلق منها  
 تكون تواتا وقرشا وواحدة باقية لحفظ الالات  
 المتعلقة بالجامع المبرور من القبا يرك الترتيب  
 وغيرها وبني العوان العامة في جبل الكتسبة الشريفة  
 المذكورة تشك الله تعالى على علمه بوفرة النظريات  
 على مطب منيف كثير النوال وما كان لطيف عديم  
 المثال ومحل حبلا ورفورن وكيف فانباء  
 لعظما الذوق وحفظ ما لا يدمنه حليلك  
 الواقع كل في محظرة الجامع المبرور وبني خا كبير



في خزينة زلال من عزال كليون بر من مستحسن البن  
ومستند العنا ووقفه للتأثيرين من صحاب  
الاسماء الرازيين حسبه تدهن على ابتغاء المضامير  
جاء وعلاوى زرد الواقف على احوال رينا وعباده  
جمال الله اخراه خير من احوال رينا وعباده  
اخرا لله نور ولا يضر بها البلاء والادوار  
فوقفه جسوس بل على وجهه عمل في كل  
لمصالح تلك البقاع من الشجرات ومصالح  
عده من الحسنات غير تلك التي اذنت فيها الترخي

فيها آثار السرور وتنمذ عدها عاتق التبرعات  
بنيته تدهن وفيه صادرة عظمة صافية  
ما كان منظره في ذلك العنق ومخرط  
في سبط حقه الصبح الى حين صلوه وهذا  
الوقف من منمنه ما هو منتقل اليه من ارضه المنحصر  
ومرته با فيه الا ان ذلك اعطى العظام ويخبر  
الاساطين العظام ذرة اكيد العظمة والجلال  
وغرة جبين السعادة والاقبال كذلك الملكات  
ملكته الملكات عليه الذات صفته الصفا

عمته السليمة والسلمات تزيه المحذرات  
المعظمت عده الموزات الكرات ذات  
العادى السعادات ريفية الذرجات  
عائشة الزمان فاطمة الدوران الاربعة  
الى رحمة الملك العزيز السعان خان سلطان  
البنه سلطان الشربين في عصره ووزارته  
وخافان الكافقير في عهد اوله ولنه صلب  
الايات الزاهرة فاح المالك العاسر  
لا يتا بلاد الشام والقاهرة السلطان

بلا تمتد بقضاء كي شهر المستغنى جميعها  
عن التعديل والتوصيف والتبيين  
والتعريف لشهرتها في ما ذكرها عند  
الوضوح والتشريف ولكن حدودها  
مستورة على التفصيل في الأوقات  
السلطانية، والجلال الخاقانية، وهذه  
المنزل الكائن في محلة سنان الإبين  
فمخالات فطنطينية الخيرية المشتمل  
على بيت سفلى وبيت علوى وصفته

وخضروبيران وجميع ما ذكره في  
ويران الخضروبيران من خارج قرطبة  
وجميع القريتين الواقعة في قضاء  
الأصو ندير بلوا تراء خال المعروفين  
براد بلوا المعروف ببلوقردى والسق  
وجميع الزمره الواقعة في قرية السق  
المعروفة المعروفه عن اجليان وجميع  
القريتين المعروفتين بقوس ندر وند  
ودر بلوا الواقعة بين في ناحية

التعبد والحقا قانا المجيد الشهيد  
السلطان ندير خان البسم الله تعالى  
جلابيا الغفران وافاض عليه ما  
شأبب الرضوان وذلك لجميع القوي  
الواقعة في اء حيز الملح وفن برباغ  
وقورد ويران وبيش دبر وكوكوك  
وكراسلك وافرم ويران وسوكوكو  
وقورد وويران وسوكوكو بكاري  
المعروفة ببيلا حتى ودو درسى

الطائر في محللة المرقومنة الشماع على ستة	وبيت سلا متختان النهرى صلوة الى
عشريناً وجنينته وبهراء وكنيف	ملك فزنج بيك والى وقف والدلة
المحدود بوقف ابراهيم باشا وبالطريق	قورد والى ملك صطفى جلى الشهير
العارة والمخاص من الاطراف الثلثة	بيك زاده والى الطريق ومنه جمع
الباقية ومنه الجنبنة الواقعة في محطة	المنزل ككان في المحلة المعروفه بابلده
الجامع الشريف السفور بجمع القاي	فخلاف سلا ذك الحجة صيدت غزالبته
واللواحق والطارق والاروق وقفا صحيحاً	الشماع على تسعة وثلاثين بيتاً تسعة
شريعياً وحباً صريحاً عربياً وشرط	عشر منها تختان نيزه وعشرون منها
الجناب الواقف الواقف على مووقف	فقاينة وعلى صيف وظاهون فززين

وسبعة كتف وخمس ابار وستة فزان	المحدود بوقف الرجوم ابراهيم باشا
وبلك سلمى الهمردى وبالطريق	والمعازير الطريفون وجميع المنزل
المواقع في المحلة المرقومنة الشماع على	بيت علوى وببيت فليليز وبهراء
المحدود بالطريق وبوقف الرجوم ومصطفي	باشا وبملك استانقوستول وبملك
اسمعيا الهمردى ومنه جمع المنزل	

الطيرات الضارف، ما دل الى سبل البر  
سبح الله سبحانه مجال نعمه عليه و  
لازلنا التسعادات ملقته رحاله الله  
ان يستقل اوقافها كلها بالميت  
الاستغلاول على الوجوه الشرعي الحلال  
برى تعول معروف بالذينة والصيانة  
موصوف بالاستقامة والقامة مامون  
الميل الى الخير، مصونا الذبوع غزى تكا  
اللائار لا يقصص اداء خدمته و

ما يتولى في تفويض دمنه، غماو جب  
فيهمه الله، يحرف في اللذل والحرج  
على واضح السن، ويبى فيهمها المكن  
جدة في تعبير الاوقاف وخصيص الغاوات  
ولا يقوت دققة في جهة الخاهات  
وعباشرة كاتب متفيع غزى الخراف  
سليم، عارف بقوانين الترتير والكمات  
خافعه غزى الله يوم الحسانات يكتب  
في دفتر كل قليل كثير، وفيه وقظير

Hanım Sultan vakfiyesi (devami)

من غير تسوية، واخير، وبعا فتطابرين  
من الثقات موصوفين بجميع ما ذكرنا  
الصفات فيسعيان في امور الاوقاف  
سعيًا جميلا، ويجدان في مصالحها  
كثرة واصيلا، فيعد رعاة هذه  
الشرايط والحافظه على ايتك الضابط  
فامرهم الله تعالى من ربي وغلده يرض  
منذ اول الامر الي قربك، وفيه ريمول  
الموقوفات المستغلات، وبما يح



الذرات نمرديغ متابق الالانقوكل يور  
خسته عشر درهما و ابي الكاتب كل يور  
خسته دراهم والى الجاني على الاقاف  
الواقعة في لواء جر من كل يور ستة  
دراهم و شرط الكتابة و الجاية للرؤيت  
لنظر الاقوان احمد بيك ابن يوسف  
من انباء عتفاء و الدتة المرقومة ما دام  
في قيد الحيو و اذن له ان يقيم حلالا  
صالحا متدنيا يور كذا الخ اما لالتا لا زمتة

عليه وقتنا لاجداليد و شرط ان يدغ  
الى احد بيك المنزور اربعه دراهم  
لمدة كتابه الاقاف لواقعة في حوت  
سلايتك ما دام في قيد الحيو و بعد  
وفاتك يكون بجهة كتابة جميع الاقاف  
اربعه دراهم و يدغ الى الجاني على  
الاقاف الواقعة في قضاء الاصونيه  
و يكي شهر كل يور سبعة دراهم  
ليشتر ان يستغل المنازل الواقعة في حرقه

سلايتك و غيرها وقتنا لاختيار اليه  
و شرط ان يكون مصطفي بن عبد الله  
جائبا على اللان الواقع في قرية تال طال دام  
في قيد الحيو و يدغ اليه كل يور اربعة  
دراهم و بعد وفاتك يقطع محمد الجايتي  
و يدغ الى كل يور درهمان و شرط  
النظارة المنزورة لكل من يكون فاضيا  
بالعساة المنصورية في ولايته و هم يلى  
المعورة و شرط حضرة الواقف الواقف

على مواضع الخيرات التالكا الى ملك  
المبرات لارات دعائمها قد قامت  
وعيون الخيرات عن غيبها الشريفات  
ان يرب الجمع الشريف خطيب موصوف  
بالعلم والتهدد والصلاح ومعروف  
بالعلم والتهدد والصلاح يخطب في ايام  
الجمع والاعياد على ما هو الدين المعتاد  
في اقطار البلاد ويكون وظيفته كل يوم  
ثمانية دراهم وامام المرقى في دين

مستريح متفرغ متدين عالم بالكرام  
الصلوة واجاباتها وسنتها وحجتها  
وساير ما فيها ومقداتها ولذاتها  
وحسناتها يؤمر جماعة المسلمين في  
الصلوات الخمس المكتوبة وسائر ما يؤمر  
بالجماعة والصلوات الممروية بالخيرية  
ويكون وظيفته كل يوم بعد دراهم  
ومؤتمنان صالحان عالمان بالاوقات  
الممروية موصوفان بان ذكرا الاوصاف

المحورة يؤتمن كل واحد منهما على الطهارة  
بطريق النوايه على المناسخ ويكون وظيفته  
كل واحد منهما خمسة دراهم يوميه و  
رجل حسن الصوت لطيف الالخان  
ماهر في معرفة اساليب الاذان ليجمع  
مع المؤتمنين المنويين للجموع والاعياد  
المعروف بالصلاح على الآداب المعتاد ويكون  
وظيفته كل يوم دراهم احوالا ويعين  
ستة رجال على النظر في الجريد والفرقان

المجيد بقاء كل واحد منهم كل يوم  
المجتمعة قبل الصلوة عشرا بايات من القرآن  
او عشرين كل واحد حسب ساعة النوافل  
محسن الصوت وطيب الالطاك ويهون  
تواب قرأتهم لروح سيدنا و مولانا  
وهو المثلقتين محمد المصطفى صلى الله  
عليه وسلم ولا رواج الا الواضح للجميع  
ولا رواج سائر هذا الايمان كتعنين  
ويكون الاعلوا واقرأ من رئيسا

لباقهم وهو المسمى بسجدة ويدفع  
اليه كل يوم اربع عشرة ايام والى  
كل واحد من الباقيين درهمان يوميان  
ويجوز رجل حسن الصوت لطيف  
الجان بقاء عقيب قرأة القرآن  
ملح سيد المرسلين وثناء خاتم  
النبيين محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم  
من هو حسنا وكفى ويكون وظيفته  
يوميا ومعه صالح يؤذي خذ من تعرف

على النظم المتناهيين الوضيع والشريف  
غبت تمام قرأة القرآن الشريف ويكون  
وظيفة كل يوم درهمًا واحدًا ويعين  
في الجامع الشريف فيمان بيان فيمجان  
الاجواب ويعلقها وقت الحاجة الى  
الفتح والعلق حسبما يقتضيه مصالحي  
الخلق ويقيان من خذ من الجامع  
الشريف ومعه من الكسوف والتنظيف  
ويكون وظيفته كل واحد منها كل يوم

ثلاثة دراهم ويصرف إلى مصالح الشرح  
والقناديل وحصير الجامع الجليل  
كل يوم كرسية دراهم وبغيره جليل  
ظاهر الأدب نقي بوقد الشرح والقناديل  
من غير اخلاص ولا تقطيل ويكون  
وظيفة درهمين يبيع مبيع وشرط  
حضرة الجناب لعل في الشأن لا زالت  
ما تشره زينة اصحاف الزمان انضبت  
في المذكرات الشريفة والمفغرة

المنيف منبر جملة العلماء الاعلام  
وشاهير الفضلاء الفخام ملكتم  
موصوف بحال الفضل وفضل الكمال  
معروف بوفور العلم والدين بين  
الاوزان والافعال مرغى عنده مداد  
الدم مرضي لذي هو إلى العصر  
مبتر على قرانه متعبر في زمانه  
ذو ظن وقادة وطبعة نقادة  
واقف على موافق التحقيق راصد

Hanım Sultan vakfiyesi (devamı)

في رصدا التدقيق فادر على الدرر  
والافادة في أي فن كان من الفنون  
المعتادة يتابر على دررسة العلوم  
الشريفة ويوظب على فائدة المعارف  
المعتبرة من الكسب الفاجزة التي حوزت  
العادة بذكرتها والعيال الأخرجة  
التي استمرت السادة بافادتها  
ولا يخلى عن الوشغال وقتاً لا وقتاً  
وان كان ذلك اقصر من ربحها القفاة



سوى الأيات المعطاة للتعطيل فإن  
والاستراحة فيها من أجل التحصيل  
ويكون وظيفته اليومية أربعين  
درهماً والدرهم الواحد الفضة  
ويكون في حجرات المكتبة عشرة  
في الطلبة المتعاضدين ولنا العالمون  
وما سرتها القادرين على مطالعة  
الكتب التي جرت العادة بمدارسها  
يلزمون الدرس على الوجه المسمى

ولا يتركونه بغير عذر شرعي ويقرون  
مع المدرس سورة الفاتحة مع العلام  
لثمرات ويصلون على حضرة  
التي عليه افضل الصلوات  
وأكل الخيرات ويهجون ثواب ذلك  
المرجع ولأن الواقف رجع الله روحها  
وراد في خانها فتوحها ويكون  
وظيفة كل واحد منهم درهمين يومين  
ويكون في المكتبة ثياب يلبسها خدمته

الباب فيغلقه بالليل إذا دبره  
يفتحه في الصبح إذا أسفر ويكنس  
جوانب المكتبة وجرورها وكنيفها  
وفي كل يوم مرة ينظفها ويكون وظيفته  
درهمين يومين ويعين أيضاً رجال من  
من الصلحاء المنتسبين يكون رقبيا  
ومهمنا على عاتق أصحاب الوظائف المذكورين  
ويجزيهم على قانتهم ويختمهم  
على تقويتهم عما وجب في عهدتهم

وظيفة دره ها يوتيا و اجزا ايضا جلد  
معروف بالامانة موصوف بالديانة  
يتولى شراء ما يصفون في العامة من الاكلات  
وغيرها من اللوازم والمهمات يقال له  
وكيل الخرج يكون وظيفة نائبه  
يؤتمن ورجل اخر من موصوف الديانة  
يحفظ ابناء العمارة يسمى كبادرجى  
ويكون وظيفة دره ها يوتيا و كاتب  
يكفي كل يوم الخرج والتفعل والفرج

العمارة فقد شرط حضرة الواقف ان يفتح  
الباب لانزل حتى يجاب منخل العزير  
القواب الذيصب فيها صلح حتى امين  
متفريق مدين موصوف قانع موكل  
متفرج عير طامع ساكن التفرو و اسع  
الاطلاق متواضع للناس على الاطلاق  
عليه يبره غير مضموب مجتنب عن هذا الاعراض  
و كسر القلوب غير متعرض للناس بالقلوب واللحن  
ظاهر للناس من التتمر واللحن ويكون

Hanım Sultan vakfiyesi (devami)

ويضع نقطة في الامار التي وقع فيها  
الاطلاق بالوظيفة من غير عدد معتبر  
في الشريعة الشريفة وبنية المتولي عليه  
من غير تاخير لخط وظيفه آيا للتفسير  
ولا يرضى في ذلك الباب خاطر احد من  
الاصحاب كائنا من كان من غير وهان  
والا فليعزلها المتولى وليأت مكانه بجر  
مسلم لا يخاف في الله لومة لائم ويكون  
وظيفة دره ها يوتيا و اما العمارة

والاصول ويكتب من كل ما يشترى الاجل  
الجامع الشريف من الزيت والقنديل  
والنفسير واجرة اخراج قاصحى للجامع  
والملكه وغير ذلك ويكون وظيفته  
درهمين وبيتر ورجل طباطباق استاد  
في صنعتها كما بلغ حرفته مجازة خدمته  
ويكون وظيفته ثلثة دراهم يومية  
ويكون لتعليمه وظيفته درهمين يومياً  
ورجل خيانت ماهر استاذ بخيز في العارة

ويكون وظيفته ثلثة دراهم يومية ورجل  
اخر يقود عصا خطنط العلاء في الدف  
والنفسير بالطا حوتها وتبقى الحنطة بالارز  
ويبيع كل درهم طاهور ورجل خزيقا اللحم  
مروخا تونك لقصا الى ايطبخ العارة يكون  
وظيفة نصف درهم وشرط حنطة التي  
المشار اليه يبيع الله تعالى واولادها عليه  
ان يطبخ في العارة العمورة لانه لا تفتحها  
موقوفه كل يوم مرتين سوى الايام

المعدودة المستنفاة في سائر العارة للمرد  
مروخا زغلاء و مرقا الحنطة عشاء سهي  
البار للجمع وصائر اليا الى التينة التي تليخ  
فيها الاطعمة اللطيفة فان في تلك الايام  
واليا الى يطبخ مرقا الحنطة زغلاء وذلك الايام  
عنا حسابها هو المعتاد في تمام جميع البلاد  
وعين كل يوم درهم الارز الحنطة انصاف عشر  
اولا في يطبخ نصف الغداء ونصف العشاء  
سويها الى شهر رمضان فان فيها يطبخ الطر

بالانقصان ومنزلة الترقى للرقعة ثلثا واثني  
ونزلة الثلثا أيضا تجميع كل ومنزلة الترقى للثمن  
ارباع وكيل ومنزلة الملح للطعام والخبز وقيمة  
ونصف وقيمة نصف وقيمة للخبز والباقي  
لمنح الطعام ومنزلة البصل ثلثا ثمة درهم  
وثلثين تجميع المنح في كل شهر اربعة دراهم  
ولتمن التزيت لاثقا والقتديد في الليالي  
لمنح المنزوق الفز في كل شهر خمسة دراهم  
فصية ومنزلة الفلفل ثلثة دراهم وقيمة ثمة ومن

الحصن ثلثا ثمة درهم ووزني ومنزلة الخيط في كل سنة  
القا وما ياتي قسطا ويوضع منه كل يوم ثلثة  
قنا طير قسطا لمطبخ الخبز وقسطا لران الطعام  
وثلثين المعدنوني ربع درهم ومنزلة ان  
يبلغ في كل ليلة من ليل الجمعة واليالي ثمة  
وايا لرا اعياد الطعام المعروف بلانه يربح  
على الامتزاز والتواقي وينضاف اليه في كل احد  
من ذلك الليالي الطعام المتعارف من زمانه فانه  
الطعام الاقل وهو المعروف بالانه معين لها

Hanım Sultan vakfiyesi (devamı)

منزلة ترقى كيا واحد ومنزلة الثمن ثلثا واثني  
ومنزلة الفلفل خمسة دراهم وقيمة ثمة واما  
الطعام المثلثا وهو المعروف بقرجه فقد  
عني له من ليل ترقى ربع كيلو والعتد ثلاث  
الاقاقى ومنزلة زعفران درهم واحد ووزني  
ولتريه صوغ طرف الطعام من الراجل والقطا  
والناسب والاثاق والاطحاس والصفاف  
وغير ذلك من الاقاقى واشراءه بالابلع من  
تلك الالات درهمين ومنزلة الخصى لات



المستقر المنظر من أسامهم في سلك السطور على الوجه المأمور، وهم السوء وكاتبته الأوقاف وشيخ العامة وكبير الخراج والكلاري والطبايح وتليده وكاتب الكلاري والجنان والسقي مثلًا عين الطلب الأفي الطعا الميومي وبعين ضير مغزفين من لرد وعتز للطبايح وتليده والجنان لكل واحد منهم مغزفة من الرقسي المعين مع سائر باب الوظائف في الخيرية	تقطع في قطع يد في السبايح وقطعة في الماء وخبره شرط ان يقطع الخبز على ان يكون كل خبر بأثنين وخمسة وعشرين درهما نسا وملوع مغزفة بملوها ستانته درهم لرق ومغزفة من الطعا المعروف بلدانه على ان يكون الارز الواقع فيها مائة درهم وموالمغزفة من الطعا المعروف بزرده على ان يكون الارز الواقع فيها ثمانين درهما وايضا عين لكل خذ من البقايع الشرفية والعارة العامة	وتعين خضرة الواقف على ائتمان ائتمار عبير مشكور الى انتهاء التران في اقطعة النفقة المطبونة في الليالي الشرفية والا بالنفقة والا لرفق الرتبة البونية كل غداة في عشرة لكل واحد من سكان الحانات العشرة الكبرى السنية الثابرين على تحصيل العلوم والرياسة الموظفين على الطاعات الجنتين في تضييع الاقوات طعاما واحدا يكون مقداره من الخبز غير مطبوخ مائة درهم ويجوز ان يخبز
--	---	--

والنفايس المصنعة وشرط ان يباع بخالد الذق  
ويصرف الى المصرا لتحقيق وشرط الواقف العا  
الكلان ملائحة عمري الاخرات ان ايرتب  
احاد وعشرون رجلا مستطعا اهل القرآن العظيم  
واقبعا عملا لفرقان لكريرا لوصوفين بالزند  
والنورج العروفين بالذنين والتفريح يجمعون  
عقب صلوا النظر كل يوم في القبة الفريخ البناء  
والبقع المنيح الفنا التي بنت على قبر اللة  
الواقف لشارالديه لانرا شارالديه بقرب

منز قلا بها المرحوم السلطان سليمان خان  
عليه الرحمه والغفران ويكون فضله  
فمعرفة القران المبين رؤيا للباقيين  
وبغراء كل واحد منهن من جزا واحدا  
التي تتريل على نصح الاناءة والسر  
لاعلى وجه التبرعة والتجيد بلعون  
الادب عند قرأته وتلونه وحش  
تلاوته وبهون فقرأها الروحج والذمر  
المسفورج عامل الله تعالى بخرم الوفوق

Hamm Sultan vakfiyesi (devami)

ويدفع الى اربعمائة كل يوم ثلثه درهم  
ويك كل واحد من الذين كل يوم درهمان  
ويدفع الى جلاله فيصلح منهم كل يوم  
درهم واحد اخر ليكون رقيقا ومهيئنا  
على الباقيين ويضع نقطه في الآيات التي  
وقع فيها الاخلال بالوظيفة من  
غيره وعبر في التبرعة الشريفة و  
بينة المنوي على ذلك ويعبر جيلان  
فان الصالحاء الموصوفين بالتقوى و

شأها الروح اخبره وشيقته الوحيه	فقد الميمى ويكون وطيفه كل وامنها	والتورح والمعزير بالذبح والشرح
حاوى الحاسن والمفاخر جامع الحامد	كثير نلتندردأهم فرج المسقاظا لثابت	الاصح صيبا الذى لا يرفون جلازهم قبله
والناشر عين الاحسان والصدور ماثوره	القارة المنتر للغات الآذرة الواقعه	التتريل والفتيان الذى لا يصفونك
الناقبه فيما بين الجمهوره الثالثه	في بلاد سلايك الآذرة ويعزج جلابان	فخافه شانذ للليل ليقراء كل وامنها
بالبنان في زمانه الدارح الى حنجره ربه	اخزان من علماء اهل الفزان العظيمة والنقرا	في سكنه محضو القلب والمخضو
وعزانه المختصن لرحله نعالى الجمهوره	الكبيره بغراء كل منها ايضا في سكنه محضو	التامر كل يوم سوره الاغمار لرضي
المبره مصطفى بيك ابن كنده بر ابا بلوئه	القلب والمضوع النارة في جميع الايام	القدوس السلام جلابا له وعم
الشفاعى في جميع الجنان وافاض عليه	كل يوم جزاء واحدا والورا لرحميد والفقرا	فقاله وشروط فزاة واحده من اللذنا
شايب الترضوان ويدفع الى كل واحد منها	الحميد على وجه الترتيل والتجويد ويهبها	السيد خمره ابن المسيد سنان وام

حجرت

درهم يوتى وشرط حضرة العون فرفع الله  
تعالى خياما رقابله على اعماذ العز والخروج  
ويربط الطناب سرادقا تقابا قنادا لاجود  
ان يكون امور الاوقاف والمرقمة مجملتها  
ومصالحها المرومفة مرتبتها منوطه برب  
النير ومفوضتها الى جناب الخطير بحيث  
يتعزف فيها على اى وجه يختار ويريد من غير  
منازع ومساهم من قريب او بعيد ويستقل  
في نظم مصالحها وتعيين مصارفها وكيفية

استغلالها وكيفية مبالغتها ونقصها وزيادتها  
وبديها واعادتها ونصيب اربابها وعزل  
اصحابها وغير ذلك من الامور الشرعية  
والادخال المعنية ويستند في تغيير الشرايط  
وبديها ويستأثر في فضل الصواب ويحفظها  
الى اهلها حسن وانفع واجب ابداع حسبها  
يقضي المصلحة والتدبير ويشير الى النير  
ويتبع بافضلها لاهلها المزمرة والهمم  
المسطورة ويتبع بكفايتها من انواع القمع

Hanım Sultan vakfiyesi (devamı)

فلا تنفع من غير عرض من حدودها تراعى  
مادام في قيد الحيوة فسبح الله تعالى فاجده  
وبالله الى اقصى مله في عز لا يعلى وملك  
يبلى حقا اذا ذاق سكر الحمار ولبي وعوى  
والله يدعى الى دار السالار يكوننا قولته  
فقط لاصح اعتناء والدته الكريمة ثم لاصح  
ابناء اعتنائها ثم لاصح ابناها بانها وتم  
الى ان ينصر والى الله وتم ثم لاصح اعتناء  
ثم لاصح ابناء اعتنائهم ثم لاصح ابناء ابنا



عقائدته ثم وفيه الى ان تنصرف وان تعرض  
لله العناء بقبولهم ونصوا السيلهم فامرتهم  
ليكون يعوضوا الى والى الزمان يقادها من  
بصلها كما بنا من كان ملائمة الوهمين  
بالاوصاف والحكمة والمنعوتين بالانفاق  
المضنية، يوذى خلاصة التولية على التفصيل  
المفهور ولا يخفى ذلك بامراض الامور  
وشرطها بين الاوقاف ووجوبها بعد وفاة  
الاحد بك ابن يوسف المزور لا صلح اعتناء

خالدهم ثم لا صلح ابناء اعتقادها ثم لا صلح  
ابناء اعتقادها ثم لا صلح ابناء اعتقادها  
وشرط الواقف للملك الثالث عمره الذي  
اختر الزمان ان يعمر السواكن البنية وعين الما.  
المعتبر عنها ابناء داره وان الواقعة في حرم  
المجامع الواقعة في محبة قسطنطينية العمارة  
والعينية اجريت في قرية قرناك السفوية  
ثم قد قد قرعوا عثر في قرناك الالكرام  
وذخر الاداء الفخام غير العجمان ومعد

الاركان المختص لطيف الله الخبيد  
ابن المسعود على بعد ما تب وكالته الاقرن  
بالوقف والتسجيل في امانة الرجوع  
عزلك لاجل التسجيل وسائر الاقداس  
في ذلك فخرجت وجيلد عزق حاضرة  
الواقف للطور بوعته في تضاعيف هذه  
الاوراق المشهور كالمائة اقطار الاوقاف  
بشهادته بغير علي بن محمد وحسين بك ابن  
عبد الله بنان حضرته الموكل المسفهور

المسفرة لاجل التجميل وتبليها بحمض شرجي  
 عارياً على الخواص بجلتها وهو تسلمها تسليماً  
 صريحاً عما جامعاً للشرائط برمتها  
<sup>وصية</sup> بيد وثمان يد يد يتصرف  
<sup>كل الذك</sup> فيها <sup>مذموم</sup> باليب الوصفية الشرعية، نص  
 سائر التوليس على العواين لمرضية،  
 اقرار صحيحاً شرعياً من فطال طريق الشرع  
 الشريف الغزل واعترا فامر بجامر عياً  
 جارياً على ما هو المذلل الحنفية البيضاء

النيفخا واسط شعبار السنه خمس  
 واربعين وتسعمائة مئة زونيالي  
 كل فتة وراعي شرطه العترة وضوئيه  
 المبينة ومرفا الغلوة الى المصارف  
 واعطى المرسل الى رباب الوظائف الى  
 تاريخ هذا السفس الشرعي والتزهر العبر  
 المرى فالآن قد اخرج جميع الاقوال الثمينة  
 عن يد الكريمة وسلمها لافخ الاقوال  
 يوسف بن عبد المنان التولي على الاوقاف

Hanım Sultan vakfiyesi (devamı)

علم الله تعالى بالالطف الموفور قد وقف  
 وحسن حاله تفتح فيها كافة التصرفات  
 الشرعية، وتنفذ عند هاهنا الشرعات  
 المرعية، بفاع الخيرات وابنده لمرات  
 وما يراى الاوقاف لعمارة الاستغلا والاحتياج  
 القري وما لتفتات وسائر اصناف  
 العقار، يجمع حقوقها ودرسها وجملة  
 حدودها وما وازمها بما يرضى تحت الوقف  
 بموجب الشرح الشريف ومقتضى الدين

